

# Zmluva o odberu

číslo zmluvy .....

uzavretá podľa § 262 ods. 1 a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

medzi

## Cord Blood Center AG

so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarska konfederácia  
Identifikačné číslo: CHE-178.669.230  
Daňové Identifikačné číslo: 2014927  
Identifikačné číslo DPH: CHE-178.669.230 MWST  
Zastúpená na základe plnomocenstva: Ján Šidlík, MBA,  
splnomocnenec  
IBAN: SK44 1111 0000 0013 8851 9013  
SWIFT: UNCRSKBX

(ďalej ako spoločnosť „CBC AG“ v príslušnom ženskom rode)

(ďalej len „Zmluva“) takto:

## Článok I - Preamble

- I.1** Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu uzatvárajú podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka a v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- I.2** Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a bez omylu, že sú spôsobilé na právne úkony v plnom rozsahu, obsah Zmluvy im je dobre známy v celom jeho rozsahu a Zmluvu neuzatvárajú v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.
- I.3** CBC AG je obchodná spoločnosť založená a existujúca podľa práva Švajčiarskej konfederácie, ktorá zabezpečuje niektoré činnosti registra pupočníkovej a placentárnej krvi, tkaniva pupočníka a placenty, pričom predmetná činnosť zahŕňa najmä zabezpečenie odberu krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej a placentárnej krvi a tkaniva pupočníka a placenty zdravotníckym zariadením pri pôrode dieťaťa RODIČKY a ich následné spracovanie na autológnej transplantácii.
- I.4** CBC AG so súhlasom RODIČKY zabezpečuje činnosti podľa bodu I.3 a plní si svoje povinnosti v súlade s ustanovením bodu VI.1 tejto Zmluvy prostredníctvom na takúto činnosť riadne licencovaného subjektu na území Slovenskej republiky (Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, IČO: 31771165 (ďalej len „S.R.P.K.B.“), resp. iným riadne licencovaným subjektom v Slovenskej republike). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, sa zmluvné strany dohodli, že plnenie akýchkoľvek povinností, záväzkov a práv CBC AG podľa tejto Zmluvy, ktoré by spočívalo vo vykonávaní akejkoľvek činnosti, podliehajúcej osobitnej regulácii poskytovania zdravotnej starostlivosti v Slovenskej republike, bude tieto CBC AG vždy zabezpečovať výlučne prostredníctvom riadne licencovaného subjektu v Slovenskej republike.

## Článok II - Predmet Zmluvy

- II.1** Predmetom záväzku CBC AG podľa tejto Zmluvy pre RODIČKU je zabezpečenie odberu pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi (ďalej len „krv“) a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo placenty (ďalej len „tkanivo“) zdravotníckym zariadením pri pôrode dieťaťa RODIČKY, ich následné spracovanie (ďalej spoločne len „transplantát“), ako aj na základe záujmu RODIČKY zabezpečenie následného skladovania transplantátu za podmienok nižšie uvedených v Zmluve.

## Článok III – Zabezpečenie činností

- III.1** RODIČKA podpisom Zmluvy vyjadruje svoj výslovny súhlas so zabezpečením činností CBC AG v súlade s bodom II.1 Zmluvy, pričom

a

**pani:** ..... (ďalej len „RODIČKA“)

trvale bytom: .....

korešpondenčná adresa (ak je iná ako miesto trvalého pobytu):  
.....

dátum narodenia: .....

a

**pán:** ..... (ďalej len „otec“)

trvale bytom: .....

sa zaväzuje zaplatiť dohodnutú odplatu podľa tejto Zmluvy. Zabezpečenie skladovania transplantátu bude medzi zmluvnými stranami upravené prostredníctvom osobitnej Zmluvy o skladovaní.

- III.2** Transplantát môže byť použitý na autológnu transplantáciu. Transplantát môže byť pripravený spracovaním z pupočníkovej krvi (ďalej ako „Produkt Štandard“) alebo z pupočníkovej a placentárnej krvi alebo iba z placentárnej krvi (ďalej ako „Produkt Prémium“) alebo z pupočníkovej krvi a tkaniva pupočníka (ďalej ako „Produkt Štandard + tkanivo pupočníka“) alebo z pupočníkovej a placentárnej krvi alebo iba z placentárnej krvi a tkaniva pupočníka (ďalej ako „Produkt Prémium + tkanivo pupočníka“) alebo z pupočníkovej a placentárnej krvi alebo iba z placentárnej krvi a tkaniva pupočníka a tkaniva placenty (ďalej ako „Produkt Prémium + tkanivo pupočníka + tkanivo placenty“) alebo iba z tkaniva pupočníka (ďalej ako „Produkt Tkanivo pupočníka“).

## Článok IV - Transplantát

- IV.1** CBC AG je povinná zabezpečiť spracovanie krvi a/alebo tkaniva na transplantát alebo časti transplantátu RODIČKE v stave použiteľnom na účely autológnej transplantácie, pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak alebo pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. RODIČKA berie na vedomie, že transplantáciu do tela príjemcu je možné uskutočniť výlučne len, ak to zdravotný stav príjemcu dovoľuje podľa posúdenia ošetrujúcim, prípadne iným príslušným lekárom a príjemca, resp. jeho zákonného zástupcu pred transplantáciou riadne poskytol informovaný súhlas po jeho predchádzajúcim poučení, pričom výber príjemcu sa riadi výlučne medicínskym hľadiskom.

- IV.2** Transplantát sa v zmysle Zmluvy považuje za použiteľný na účely autológnej transplantácie, ak:

**a)** odobratá krv a/alebo tkanivo je/sú spracovaná/é v súlade s platnou právnou úpravou a odbornými postupmi,

**b)** transplantát je v momente jeho vydania riadne vyšetrený a boli vykonané požadované testy v súlade s platnou právnou úpravou,

**c)** je stanovený počet jadrových buniek v krvi.

- IV.3** Po spracovaní krvi a/alebo tkaniva bude S.R.P.K.B. písomne informovať RODIČKU o použiteľnosti transplantátu, ako aj o výsledkoch spracovania krvi a/alebo tkaniva (ďalej len „Výsledky spracovania“). Na základe Výsledkov spracovania má RODIČKA právo rozhodnúť sa, že nevyužije svoje právo na akceptáciu pripraveného transplantátu, a teda pripravený transplantát odmietne a tým ho zároveň daruje S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely alebo na zabezpečenie jeho likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA

výslovne súhlasi.

#### IV.4

V prípade, ak sa RODIČKA rozhodne pre odmietnutie a darovanie pripraveného transplantátu, je povinná túto skutočnosť bezodkladne, najneskôr do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia Výsledkov spracovania, písomne oznámiť CBC AG, ak v Zmluve nie je uvedené inak. Za moment akceptácie sa pritom považuje okamih zaplatenia celej odplaty v zmysle bodu V.1 tejto Zmluvy a následné zabezpečenie transplantátu na účely jeho skladovania podľa osobitnej Zmluvy o skladovaní uzavretej medzi zmluvnými stranami alebo iným Subjektom (tak ako je definovaný v bode IV.9 nižšie) v súlade s a za podmienok tejto Zmluvy.

#### IV.5

V súvislosti s odberom a spracovaním krví a/alebo tkánia na transplantát RODIČKA:

- a)** sa zaväzuje poskytnúť CBC AG a S.R.P.K.B. požadovanú súčinnosť potrebnú na riadne plnenie Zmluvy,
- b)** sa zaväzuje pravdivo vyplniť dokumenty a formuláre uvedené v bode VII.8 Zmluvy, pravdivo v pôrodnici vyplniť a poskytnúť informovaný súhlas pred odberom krví a/alebo tkánia,
- c)** sa zaväzuje absolvovať všetky lekárske vyšetrenia podľa požiadania S.R.P.K.B. a/alebo lekárov a o ich výsledkoch prostredníctvom svojho ošetrovujúceho lekára alebo gynekologa informovať S.R.P.K.B.,
- d)** sa zaväzuje za podmienok, v lehotách a spôsobom uvedeným v tejto Zmluve, riadne a včas zaplatiť dohodnutú odplatu, prípadne iné poplatky CBC AG,
- e)** na základe dobrovoľného rozhodnutia môže poskytnúť S.R.P.K.B. pravdivé informácie o zdravotnom stave dieťaťa po jeho prvom roku života a doložiť to Návratkou o zdravotnom stave dieťaťa podpisannou ambulantným pediatrom dieťaťa (ďalej len „Návratka“), v ktorej súčasne udelí výslovný súhlas so spracúvaním osobných údajov dieťaťa uvedených v Návratke; údaje z Návratky slúžia na získavanie ďalších relevantných údajov k transplantátu, ktoré umožnia následné zhodnotenie parametrov pre prípadné budúce použitie transplantátu,
- f)** má právo požadovať od CBC AG informácie súvisiace s plnením Zmluvy, pričom CBC AG je oprávnená si splniť svoju informačnú povinnosť prostredníctvom S.R.P.K.B., resp. iného licencovaného subjektu, ktorý oprávnenie disponuje žiadanimi informáciami,
- g)** má právo odstúpiť od zamýšľaného odberu krví a/alebo tkánia bez akýchkoľvek sankcií pred vykonaním odberu,
- h)** má právo sa do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia Výsledkov spracovania rozhodnúť, či využije právo na akceptáciu transplantátu alebo ho odmietne a daruje S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely alebo na zabezpečenie jeho likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi; v prípade odmietnutia je RODIČKA povinná zaslať CBC AG doporučený list.
- i)** v prípade mikrobiologickej kontaminácie transplantátu má právo písomne odstúpiť od celej Zmluvy alebo od časti Zmluvy týkajúcej sa kontaminovaného transplantátu, a to do 8 týždňov odo dňa doručenia Výsledkov spracovania, ak v Zmluve nie je uvedené inak. V prípade, ak v čase odstúpenia od Zmluvy alebo jej časti došlo k podpisaniu Zmluvy o skladovaní zmluvnými stranami, dňom účinnosti odstúpenia od Zmluvy alebo jej časti zároveň zaniká Zmluva o skladovaní, resp. jej časť týkajúca sa kontaminovaného transplantátu, a to na základe výslovej dohody zmluvných strán. V takomto prípade sa kontaminovaný transplantát, ktorého sa odstúpenie týkalo, bude považovať za darovaný S.R.P.K.B. RODIČKOU na vedecké a medicínske účely, resp. na zabezpečenie jeho likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi, a to okamihom odstúpenia, s čím RODIČKA výslovne súhlasí. Zmluvné strany si zároveň vysporiadajú vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o skladovaní, ak táto bola uzavorená.

#### IV.6

Povinnosti podľa bodu IV.5 písm. a), b) a d) Zmluvy sa v plnom rozsahu vzťahujú aj na Otca, ktorý podpisom Zmluvy s nimi vyjadruje výslovny súhlas a zaväzuje sa ich dodržiavať. Ostatné práva a povinnosti podľa tejto Zmluvy vykonáva RODIČKA v súlade s ustanovením bodu VII.11 Zmluvy.

#### IV.7

V súvislosti s odberom a spracovaním krví a/alebo tkánia na transplantát CBC AG:

- a)** sa zaväzuje plniť predmet Zmluvy s vynaložením odbornej stastnosti,
- b)** pred odberom zabezpečí vysvetlenie významu a dôvodov vyšet-

renia krvi a/alebo tkánia, dôvodov zisťovania anamnézy RODIČKY a údajov o jej predchádzajúcich liečeniach, ako aj o iných informáciach a údajoch vyžadovaných podľa platnej prívnej úpravy,

**c)** sa zaväzuje vrátiť RODIČKE v celom rozsahu už poskytnuté finančné plnenie v súlade s bodom V.1 Zmluvy v prípade, že sa RODIČKA rozhodne odstúpiť od zamýšľaného odberu v súlade s bodom IV.5 písm. g) alebo písm. i) tejto Zmluvy, a to do 28 kalendárnych dní od doručenia písomného odstúpenia, ktoré musí obsahovať číslo účtu RODIČKY; v prípade, ak RODIČKA odstupuje iba od časti Zmluvy, RODIČKE bude vrátená iba tá časť finančného plnenia, ktorá zodpovedá predmetnej časti Zmluvy, ktorá zaniká odstúpením RODIČKY,

**d)** je povinná zabezpečiť realizáciu vyšetrení a testov podľa platnej prívnej úpravy najmä tie, ktoré sú uvedené v bode IV.2 písm. b) a písm. c) Zmluvy. V prípade záujmu RODIČKY o ďalšie vyšetrenia alebo testy sa zmluvné strany dohodnú na podmienkach, za akých by tieto mohli byť zabezpečené.

#### IV.8

V prípade, ak RODIČKA v súlade s bodom IV.4 tejto Zmluvy najneskôr do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia Výsledkov spracovania oznámi CBC AG, že odmieta transplantát, dohodli sa zmluvné strany, že RODIČKA transplantát darováva S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely podľa tejto Zmluvy, resp. na zabezpečenie jeho likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA výslovne súhlasí. V takomto prípade sa CBC AG zaväzuje vrátiť RODIČKE v celom rozsahu už poskytnuté finančné plnenie v súlade s bodom V.1 Zmluvy do 28 kalendárnych dní odo dňa, kedy bude CBC AG toto písomné oznamenie doručené spolu s číslom účtu, na ktoré má byť finančné plnenie vrátené. RODIČKA berie na vedomie, že CBC AG sa nedostane do omeškania s vrátením už poskytnutého finančného plnenia v prípade neoznámenia čísla účtu RODIČKOU.

#### IV.9

Bezodkladne po uhradení celej odplaty v zmysle bodu V.1 Zmluvy, CBC AG zabezpečí skladovanie transplantátu v súlade s podmienkami podľa osobitnej Zmluvy o skladovaní. V prípade, ak RODIČKA zvolila možnosť úhrady odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy o odbere formou postupných mesačných splátok, CBC AG zabezpečí skladovanie transplantátu momentom uhradenia zálohovej platby a prvej mesačnej splátky odplaty podľa bodu V.1 tejto Zmluvy. V prípade, ak si bude RODIČKA želať skladovanie prostredníctvom tretej osoby, CBC AG zabezpečí umožniť, aby transplantát prevzalo RODIČKOU písomne určené a na takúto činnosť riadne licencované zdravotnícke zariadenie (ďalej len „Subjekt“). Transplantát však bude Subjektu umožnené prevziať iba za podmienky, že Subjekt bude odborne a technicky spôsobilý na prevzatie transplantátu pri dodržaní príslušných právnych predpisov. CBC AG, prípadne priamo S.R.P.K.B. je oprávnená od Subjektu požadovať preukázanie odbornej spôsobilosti (napr. predložením príslušných povolení, súhlasov a licencii) pred zabezpečením umožnenia prevzatia transplantátu. Ak sa RODIČKA a CBC AG písomne nedohodnú inak, RODIČKA udeľuje súhlas, aby CBC AG v mene RODIČKY zabezpečila umožnenie prevzatia transplantátu Subjektom na skladovanie, a to prostredníctvom S.R.P.K.B. Transplantát bude prevzatý v mieste určenom dohodou zmluvných strán. V prípade, ak k dohode nedôjde, miesto prevzatia určí CBC AG, prípadne priamo S.R.P.K.B. Všetky náklady na zabezpečenie umožnenia prevzatia transplantátu Subjektom na žiadosť RODIČKY primerane vynaložené zo strany CBC AG znáša RODIČKA. Pri prevzatí uskladneného transplantátu Subjektom podpíše Subjekt, S.R.P.K.B. a RODIČKA protokol o prevzatí transplantátu, v ktorom opíšu stav transplantátu pri jeho prevzatií a uvedú dátum prevzatia transplantátu. Od momentu prevzatia uskladneného transplantátu Subjektom, CBC AG nenesie žiadnu zodpovednosť za stav a použiteľnosť transplantátu. Za primerane vynaložené, sa rozumejú predovšetkým, nie však výhradne, náklady súvisiace s vyšetrením transplantátu prostredníctvom S.R.P.K.B. (napr. konfirmačná typizácia, mikrobiologické a serologické testy, CD34), jeho transportom a príslušnými administratívnymi úkonmi. CBC AG zabezpečí, aby údaje z vyšetrenia transplantátu poskytol S.R.P.K.B. priamo Subjektu.

### Článok V - Odplata

#### V.1

Za zabezpečenie odberu a spracovania krví a/alebo tkánia na transplantát pre RODIČKU, prináleží CBC AG odplata. Zmluvné strany sa dohodli, že RODIČKA a Otec sú solidárne (spoločne a nerozdzielne) povinní dohodnutú odplatu CBC AG zaplatiť včas, pokiaľ v Zmluve nie je dohodnuté inak. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej odplatе podľa typu produktu:

## PRE ZMLUVNÉ STRANY JE ZÁVÄZNÁ MOŽNOSŤ OZNAČENÁ KRÍZIKOM:

TYP PRODUKTU	CELKOVÁ SUMA	POČET PLATIEB	ZÁLOHOVÁ PLATBA	VÝŠKA ZOSTAVAJÚcej PLATBY*
<input type="checkbox"/> Štandard	590 €	2	150 €	440 €
<input type="checkbox"/> Štandard + tkanivo pupočníka	790 €	2	150 €	640 €
<input type="checkbox"/> Prémium	790 €	2	150 €	640 €
<input type="checkbox"/> Prémium + tkanivo pupočníka	990 €	2	150 €	840 €
<input type="checkbox"/> Tkanivo pupočníka**	300 €	1	0 €	300 €
<input type="checkbox"/> Prémium + tkanivo pupočníka + tkanivo placenty	1 490 €	2	150 €	1 340 €

\* Po odberne a odbržaní Výsledkov spracovania.

\*\* Odplata CBC AG za zabezpečenie odberu Tkaniva pupočníka pri kontaminácii časti odberu, pokial sa zmluvné strany nedohodli inak

Mám záujem o postupné mesačné platby formou splátok bez navýšenia.

Zmluvné strany sa dohadli na nasledovnom postupe úhrady odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy:

- zálohová platba v sume 150 € je splatná do 14 kalendárnych dní odo dňa vystavenia zálohovej faktúry,
- zostatok odplaty po odpočítaní zaplatenej zálohovej platby je splatný do 14 kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry (vystavená do 10 dní odo dňa doručenia Výsledkov spracovania),
- v prípade, ak si RODIČKA zvolila možnosť platby formou postupných mesačných splátok, tieto budú rozdelené na jednorazovú zálohovú platbu v sume 150 € a následné rovnaké mesačné platby, maximálne v počte 10. Podmienky platby budú upravené splátkovým kalendárom medzi RODIČKOU a CBC AG, ktorý sa stane súčasťou tejto Zmluvy.

RODIČKA a CBC AG sa dohadli, že pred vykonaním samotného odberu krví a/alebo tkaniva vykoná odoberajúci pracovník/zdravotnícky pracovník overenie a potvrdenie požadovaného typu produktu podľa bodu III.2 vyššie, a to formou označenia rozhodnutia RODIČKY na sprievodnej dokumentácii k odobratej krví a/alebo tkanivu, ktorú odoberajúci pracovník/zdravotnícky pracovník podpíše a následne odovzdá S.R.P.K.B. pre účely spracovania krví a/alebo tkaniva na transplantát. S.R.P.K.B. po doručení sprievodnej dokumentácie informuje CBC AG o tom, aký produkt bol overený a potvrdený zo strany RODIČKY. Zmluvné strany sa dohadli, že pre CBC AG je záväzný typ produktu (rozsah odberu) overený a potvrdený RODIČKOU podľa predchádzajúcej vety. V prípade, ak by však podľa Výsledkov spracovania nebolo možné vzhľadom na rozsah odberu zabezpečiť príslušný typ produktu zvolený podľa predchádzajúcej vety Zmluvy, zmluvné strany sa výslovne dohadli, že za záväzný sa bude považovať ten typ produktu, ktorý je uvedený vo Výsledkoch spracovania. RODIČKA súhlasi, že určenie produktu (rozsahu odberu) podľa tohto bodu Zmluvy sa považuje za prejav jej vôle a v prípade, ak sa tým mení rozsah plnenia podľa Zmluvy, Zmluva sa týmto bude považovať za zmenenú. Prípad podľa predchádzajúcej vety tvorí jedinú výnimku, kedy sa na základe výslovnej dohody zmluvných strán nevyžaduje na zmenu Zmluvy podpísanie dodatku k Zmluve. Predmetná zmena rozsahu plnenia podľa Zmluvy sa následne premietne do rozsahu práv a povinností zmluvných strán ako aj do výšky odplaty a faktúry vystavenej zo strany CBC AG (napr. v prípade realizácie Produktu Štandard, napriek pôvodne v Zmluve označenému Produktu Prémium, bude RODIČKE zo strany CBC AG fakturovaná platba za Produkt Štandard). RODIČKA a Otec sa zaväzuje plniť všetky povinnosti, ktoré im vyplývajú z vyššie uvedenej zmeny Zmluvy.

**V.2** V prípade, ak bude RODIČKA alebo Otec v omeškaní s úhradou akejkoľvek platby odplaty v zmysle bodu V.1 Zmluvy o 90 a viac kalendárnych dní, a to aj napriek písomnej upomienke zaslanej RODIČKE v rámci tejto lehoty, dohadli sa zmluvné strany, že RODIČKA nemá

záujem o transplantát a tento darováva S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely, resp. na zabezpečenie jeho likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA výslovne súhlasí. Za písomnú upomienku v zmysle predchádzajúcej vety sa považuje aj SMS správa, resp. e-mailová správa odoslaná na telefónne číslo, resp. e-mailovú adresu uvedenú RODIČKOU v Dotazníku pre rodičku. V takom prípade je S.R.P.K.B. oprávnený použiť transplantát na vedecké a medicínske účely alebo zabezpečiť jeho likvidáciu v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA výslovne súhlasí.

### V.3

RODIČKA a Otec sú povinní spoločne a nerozdielne uhradiť odplatu CBC AG na bankový účet uvedený v záhlaví Zmluvy. V prípade zmeny bankového spojenia oznámi CBC AG túto skutočnosť bezodkladne RODIČKE a RODIČKA a Otec sú povinní odo dňa oznámenia používať v platobnom styku výlučne nové bankové účty CBC AG.

### V.4

Odplata sa považuje za zapatenú dňom jej riadneho pripísania na bankový účet CBC AG.

### V.5

V prípade, ak RODIČKA na základe Výsledkov spracovania, ktoré preukázali mikrobiologickú kontamináciu transplantátu, neodstúpi od Zmluvy alebo jej časti v súlade s bodom IV.5 i) Zmluvy, ale písomne oznámi do 8 týždňov odo dňa doručenia Výsledkov spracovania, že má záujem o zabezpečenie skladovania takéhoto transplantátu, a ak v tomto čase došlo zmluvnými stranami k podpisu Zmluvy o skladovaní, táto nezaniká, zmluvné strany sa však dohadli, že CBC AG má vo vzťahu ku kontaminovanej časti transplantátu nárok len na odplatu podľa tejto Zmluvy v sume 1 €. V prípade, ak došlo k zaplateniu odplaty alebo jej časti CBC AG za kontaminovaný transplantát, CBC AG sa zavázuje vrátiť RODIČKE zaplatenú odplatu alebo jej časť, zniženú o sumu 1 €. Nárok CBC AG na zaplatenie poplatku za zabezpečenie skladovania transplantátu podľa osobitnej Zmluvy o skladovaní týmto nie je dotknutý.

### V.6

V prípade, že RODIČKA a Otec po splnení podmienok určených právnymi predpismi výslovne požiadajú CBC AG o zabezpečenie likvidácie transplantátu z iných dôvodov ako sú uvedené v bode IV.5 i) Zmluvy alebo bez udania dôvodu po uplynutí lehoty uvedenej v bode IV.5 h) Zmluvy, sú RODIČKA a Otec povinní spoločne a nerozdielne uhradiť poplatok za likvidáciu vo výške 200 €. Poplatok za likvidáciu bude uhradený na základe vystavenej faktúry CBC AG. Faktúra bude vystavená a RODIČKE zaslaná do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej žiadosti RODIČKY o zabezpečenie likvidácie transplantátu. Likvidácia transplantátu môže byť podľa rozhodnutia CBC AG vykonaná až po úplnom uhradení poplatku za likvidáciu a po splnení podmienok určených právnymi predpismi.

## Článok VI - Ďalšie zmluvné ustanovenia

### VI.1

CBC AG sa zavázuje zabezpečovať plnenie predmetu Zmluvy prostredníctvom riadne licencovaných subjektov v Slovenskej republike (najmä prostredníctvom S.R.P.K.B.) s tým, že za výsledok ich činnosti zodpovedá akoby plnila sama.

### VI.2

V prípade poškodenia transplantátu do času jeho odovzdania na skladovanie, keď medzi zavineným porušením povinností zo strany CBC AG a spôsobenou škodou existuje priama príčinná súvislosť, sa CBC AG zavázuje nahradíť RODIČKE vzniknutú skutočnú škodu. CBC AG predpokladá a predvída pri podpise tejto Zmluvy, že výška škody môže byť maximálne vo výške odplaty zaplatenej RODIČKOU. CBC AG nezodpovedá za škody vzniknuté na transplantáte, pokiaľ nedošlo k zavineniu zo strany CBC AG ako aj v prípade poškodenia zapríčineného tzv. vyššou mocou, napr. živelnou pohromou, vojnou alebo inou udalosťou a pod., ktorej CBC AG nemohla zabrániť ani pri vynaložení odbornej starostlivosti.

### VI.3

Ak v dôsledku konania alebo nekonania RODIČKY alebo Otca v rozpore so Zmluvou nebude môcť CBC AG, resp. S.R.P.K.B. alebo iný licencovaný subjekt v Slovenskej republike, prostredníctvom ktorého CBC AG plní Zmluvu, riadne a včas splniť niektorú zo svojich povinností podľa Zmluvy, na základe výslovnej dohody zmluvných strán sa má za to, že k splneniu týchto povinností vyplývajúcich zo Zmluvy došlo riadne a včas. V takomto prípade dôjde bezodkladne po odpadnutí prekážky brániacej v splnení Zmluvou uloženej povinnosti k splneniu dotknutej povinnosti v rozsahu, spôsobom a v lehote, v akej je pri vynaložení obvyklej odbornej starostlivosti možné urobiť.

### VI.4

Ak RODIČKA neoznámi CBC AG zvolený Subjekt a čas prevzatia transplantátu podľa Zmluvy v lehote do 6 mesiacov odo dňa do-

ručenia Výsledkov spracovania a ak sa zmluvné strany nedohodnú inak (napríklad neuzatvoria Zmluvu o skladovaní), a to ani po predchádzajúcej výzve CBC AG uskutočnej v lehote 3 mesiacov odo dňa doručenia Výsledkov spracovania, dohodli sa zmluvné strany, že RODIČKA darováva transplantát S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely alebo S.R.P.K.B. je oprávnené zabezpečiť likvidáciu transplantátu v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA výslovne súhlasí.

**VI.5** Pri prevzatí transplantátu Subjektom podpíšu CBC AG a RODIČKA protokol o prevzatí transplantátu, v ktorom opíšu stav transplantátu pri jeho prevzatí Subjektom a uvedú dátum prevzatia transplantátu Subjektom. Od momentu prevzatia transplantátu Subjektom, CBC AG nenesie žiadnu zodpovednosť za stav a použiteľnosť transplantátu.

**VI.6** CBC AG nie je povinná zabezpečiť spôsobom podľa bodu IV.9 umožnenie prevzatia transplantátu Subjektom, resp. inou treťou osobou, a to aj napriek tomu, že je riadne licencovaná, kým nie sú uhradené všetky dlžné pohľadávky CBC AG voči RODIČKE. Týmto nie je dotknutá povinnosť CBC AG umožniť a zabezpečiť umožnenie prevzatia transplantátu príslušným zdravotníckym zariadením za účelom jeho medicínskeho použitia na transplantáciu, s výnimkou prípadu kedy už došlo k jeho inému použitiu na vedecké a medicínske účely príp. jeho likvidácií v súlade s príslušnými právnymi predpismi a/alebo touto Zmluvou.

### Článok VII - Záverečné ustanovenia

**VII.1** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade smrti RODIČKY prechádzajú všetky práva a povinnosti zo Zmluvy na dieťa narodené bezprostredne pred odberom krvi a/alebo tkaniva za účelom ich spracovania na transplantát. V prípade úmrtia Otca je RODIČKA povinná v čo najkratšom čase vysporiadať príslušné práva a oznámiť CBC AG, kto vstúpi do práv Otca vyplývajúcich zo Zmluvy. V prípade potreby neodkladných úkonov vyzve CBC AG RODIČKU, aby ju informovala o oprávnených subjektoch, ktorá tak je povinná urobiť obratom.

**VII.2** V prípade zániku CBC AG bez právneho nástupcu sa CBC AG zaväzuje označiť bez zbytočného odkladu túto skutočnosť RODIČKE a na základe písomného požiadania RODIČKY uskutočneného v lehote do 12 mesiacov od doručenia vyššie uvedeného oznamenia zabezpečiť umožnenie prevzatia uskladneného transplantátu v súlade s bodom IV.9 Zmluvy zo strany RODIČKY resp. Subjektu. V prípade, ak RODIČKA nevyzve CBC AG na zabezpečenie umožnenia prevzatia uskladneného transplantátu vo vyššie uvedenej lehote Subjektom, RODIČKA týmto pre takýto prípad výslovne poveruje CBC AG, aby zabezpečila likvidáciu transplantátu v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

**VII.3** Zmluvné strany sa dohodli, že CBC AG je oprávnená kedykoľvek postúpiť (previesť) svoje práva a povinnosti v zmysle tejto Zmluvy na inú entitu a táto iná entita je oprávnená prevziať povinnosti CBC AG vyplývajúce jej z tejto Zmluvy ak, (i) je táto entita členom skupiny CBC, (ii) má materiálno-technické zabezpečenie k plneniu povinností CBC AG v zmysle tejto Zmluvy, (iii) neboli voči nej vyhlásený konkúr alebo schválená reštrukturalizácia, (iv) nie je v predĺžení ani v likvidácii (ďalej len „Postúpenie“). V prípade potreby sa RODIČKA s Otcom zaväzujú vykonať akýkoľvek úkon, vrátane ale nie výlučne, podpisania súhlasu alebo dodatku, na základe ktorého dôjde k potvrdeniu účinného Postúpenia. CBC AG sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať RODIČKU a Otca o Postúpení. Zmluvné strany budú považovať Postúpenie taktiež za dohodu zmluvných strán

o zmene zmluvnej strany tejto Zmluvy v súlade s vyššie uvedenými podmienkami.

**VII.4** Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu od podpisu tejto Zmluvy až do momentu akceptácie transplantátu RODIČKOU. Ostatné dojednania uvedené v tejto Zmluve tým nie sú dotknuté (najmä v prípade odmietnutia pripraveného transplantátu RODIČKOU, resp. aj Otcom, neplnenie finančných záväzkov voči CBC AG a pod.). Zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán formou písomných dodatkov, s výslovným odvolaním sa na Zmluvu, ak sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak.

**VII.5** Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným či nevymáhatelným, nebude to mať vplyv na platnosť a vymáhatelnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradíť neplatné alebo nevymáhatelné ustanovenia novým ustanovením, ktorého znenie bude zodpovedať úmyslu vyjadrenému pôvodným ustanovením a touto Zmluvou ako celkom.

**VII.6** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami. Zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa budú vkladať a riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**VII.7** Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch s platnosťou originálu, pričom CBC AG obdrží jedno (1) vyhotovenie a RODIČKA a Otec spoločne obdržia jedno (1) vyhotovenie.

**VII.8** Súčasťou Zmluvy je „Dotazník pre rodičku“, „Informácie pre rodičov“, „Informácia o spracúvaní osobných údajov dotknutej osoby“. Všetky prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú časť.

**VII.9** Ak počas pôrodu bude odobratých menej ako 20 mililitrov krvi a/alebo tkanivo nebude odobraté v súlade so schváleným štandardným pracovným postupom a ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, má sa za to, že RODIČKA nemá záujem o spracovanie krvi a/alebo tkaniva. V takom prípade CBC AG nebude ďalej zabezpečovať následné plnenie podľa tejto Zmluvy, a teda S.R.P.K.B. nepoužije odobratú krv a/alebo tkanivo na prípravu transplantátu a ani nevy staví a neposkytne RODIČKE Výsledky spracovania. V tomto prípade, zmluvné strany súhlasia, že krv a/alebo tkanivo sa bude považovať za darovanú/é S.R.P.K.B., a to na účely jej/ich likvidácie v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

**VII.10** RODIČKA je povinná CBC AG bezodkladne označiť akúkoľvek zmenu svojej adresy alebo akýchkoľvek iných údajov. V prípade, ak CBC AG zašle akúkoľvek písomnosť na adresu RODIČKY uvedenú v záhlaví Zmluvy, alebo na poslednú oznámenú adresu RODIČKY, považuje sa takáto písomnosť za doručenú siedmym pracovným dňom po jej podaní na poštovú prepravu.

**VII.11** Otec podpisom tejto Zmluvy vyjadruje svoj výslovny súhlas s tým, aby všetky práva resp. povinnosti súvisiace s plnením tejto Zmluvy patriace Otcovi vykonávala resp. plnila v Ottovom mene RODIČKA, na čo jej podpisom tejto Zmluvy udelenie plnomocenstvo, okrem prípadov, kedy je v tejto Zmluve uvedené, že sa vyžaduje aj súhlas Otca. Otec zároveň súhlasí s tým, aby boli všetky písomnosti podľa tejto Zmluvy adresované RODIČKE alebo Ottovi zasielané len RODIČKE. RODIČKA sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje informovať Otca o doručení písomností a ich obsahu. Nárok Otca na náhradu škody voči RODIČKE týmto nie je dotknutý. Ak bude nutné, aby Otec podľa tejto Zmluvy niečo osobne konal alebo strpel, zaväzuje sa potrebné úkony vykonať alebo strpieť on sám. V prípade, že Otec nebude účastníkom tejto Zmluvy, všetky práva a povinnosti Otca vyplývajúce z tejto Zmluvy bude vykonávať výlučne RODIČKA.

V Bratislave dňa .....

za CBC AG  
Ján Šidlík, MBA  
(splnomocnenec)

**Cord Blood Center AG**

Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarsko  
Identifikačné číslo: CHE-178.669.230  
Daňové identifikačné číslo: 2014927  
Identifikačné číslo DPH: CHE-178.669.230 MWST

V..... dňa .....

(RODIČKA)

(Otec)

# Zmluva o skladovaní

**číslo zmluvy .....**

uzavretá podľa § 262 ods. 1 a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) medzi

## Cord Blood Center AG

so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarska konfederácia  
 Identifikačné číslo: CHE-178.669.230  
 Daňové identifikačné číslo: 2014927  
 Identifikačné číslo DPH: CHE-178.669.230 MWST  
 Zastúpená na základe plnomocenstva: Ján Šidlík, MBA,  
 splnomocnenec  
 IBAN: SK44 1111 0000 0013 8851 9013  
 SWIFT: UNCRSKBX

(ďalej ako spoločnosť „CBC AG“ v príslušnom ženskom rode)

(ďalej len „Zmluva“) takto:

## Článok I - Preambula

- I.1 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu uzatvárajú podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka a v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- I.2 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne, vázne, bez omylu a že sú spôsobilé na právne úkony v plnom rozsahu, obsah Zmluvy im je dobre známy v celom jeho rozsahu a túto Zmluvu neuzatvárajú v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.
- I.3 CBC AG je obchodná spoločnosť založená a existujúca podľa práva Švajčiarskej konfederácie, ktorá zabezpečuje niektoré činnosti registra pupočníkovej a placentárnej krvi, tkaniva pupočníka a placenty, pričom predmetná činnosť zahŕňa najmä zabezpečenie skladovania transplantátu spracovaného z krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej a placentárnej krvi a tkaniva pupočníka a placenty na autolognu transplantáciu.
- I.4 CBC AG so súhlasom RODIČKY zabezpečuje činnosti podľa bodu I.3 a plní si svoje povinnosti v súlade s ustanovením bodu V.1 tejto Zmluvy prostredníctvom na takúto činnosť riadne licencovaného subjektu na území Slovenskej republiky (Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, IČO: 31771165 (ďalej len „S.R.P.K.B.“), resp. iným riadne licencovaným subjektom v Slovenskej republike). Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, sa zmluvné strany dohodli, že plnenie akýchkoľvek povinností, záväzkov a práv CBC AG podľa tejto Zmluvy, ktoré by spočívalo vo vykonávaní akejkoľvek činnosti podliehajúcej osobitnej regulácii poskytovania zdravotnej starostlivosti, bude tieto CBC AG vždy zabezpečovať výlučne prostredníctvom riadne licencovaného subjektu v Slovenskej republike.

## Článok II - Predmet Zmluvy

- II.1 Predmetom Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán súvisiacich so zabezpečovaním skladovania spracovanej pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo z tkaniva pupočníka a/alebo placenty odobratej zdravotníckym zariadením pri pôrode dieťaťa RODIČKY riadne licencovaným subjektom v Slovenskej republike z (ďalej len „transplantát“).
- II.2 Predmetom záväzku CBC AG je na základe záujmu RODIČKY zabezpečiť skladovanie transplantátu za podmienok uvedených v tejto Zmluve, za čo mu prináleží poplatok v zmysle tejto Zmluvy.

**pani: .....** ..... (ďalej len „RODIČKA“)

trvale bytom: .....

korešpondenčná adresa (ak je iná ako miesto trvalého pobytu):  
 .....

dátum narodenia: .....

a

**pán: .....** ..... (ďalej len „otec“)

trvale bytom: .....

## Článok III – Zabezpečenie činností

- III.1 Na základe tejto Zmluvy RODIČKA poveruje CBC AG zabezpečením skladovania transplantátu za podmienok uvedených v tejto Zmluve, za čo sa zaväzuje zaplatiť dohodnutý poplatok podľa tejto Zmluvy.
- III.2 Ak sa RODIČKA a CBC AG písmene nedohodnú inak, CBC AG zabezpečí skladovanie transplantátu momentom zaplatenia celej odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy o odbere, ktorú zmluvné strany uzavorili súčasne s touto Zmluvou. V prípade, ak RODIČKA zvolila možnosť úhrady odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy o odbere formou postupných mesačných splátkov, CBC AG zabezpečí skladovanie transplantátu momentom uhradenia zálohovej platby a prvej mesačnej splátky odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy o odbere.

## Článok IV - Poplatok

- IV.1 Zmluvné strany sa dohodli, že RODIČKA a Otec sú povinní solidárne (spoločne a nerozdielne) zaplatiť CBC AG poplatok za zabezpečenie skladovania transplantátu za každý rok alebo za dlhšie obdobie (10 alebo 20 rokov) skladovania transplantátu.

TYP PRODUKTU	DOBA SKLADOVANIA		
	Ročné skladné	10-ročné skladné	20-ročné skladné
Štandard	71,01 €	603,58 €	1 065,15 €
Štandard + tkanivo pupočníka	89,98 €	764,87 €	1 349,76 €
Prémium	81,49 €	692,64 €	1 222,30 €
Prémium + tkanivo pupočníka	100,46 €	853,92 €	1 506,92 €
Tkanivo pupočníka	18,97 €	161,28 €	284,62 €
Prémium + tkanivo pupočníka + tkanivo placenty	173,45 €	1 474,33 €	2 601,75 €

RODIČKA a Otec sú povinní dohodnutým spôsobom uhrádzať CBC AG poplatok za zabezpečenie skladovania vo výške určenej podľa tabuľky a výberu doby skladovania podľa požadovaného typu Produktu riadne a včas. Produkt bol určený v súlade s bodom V.1 Zmluvy o odbere, ktorú zmluvné strany uzatvorili súčasne s touto Zmluvou. Poplatok za zabezpečenie skladovania sú RODIČKA a Otec povinní zaplatiť spôsobom podľa bodu IV.2 príp. bodu IV.6 tejto Zmluvy.

#### **IV.2**

Poplatok za zabezpečenie skladovania sa platí vždy vopred za obdobie 12 mesiacov. Prvé fakturačné obdobie sa začína okamihu účinnosti zabezpečenia skladovania v súlade s bodom III.2 tejto Zmluvy a končí sa uplynutím dňa nasledujúceho kalendárneho roku, ktorý označením predchádza dňu, kedy došlo k zaplateniu celej odplaty, resp. ak si RODIČKA zvolila možnosť splátok, tak dňom, kedy došlo k úhrade zálohovej platby a prvej mesačnej splátky odplaty podľa bodu V.1 Zmluvy o odbere (napr. fakturačné obdobie trvá od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka). Tento spôsob fakturácie a určenia začiatku a konca jednotlivého fakturačného obdobia platí po celý čas trvania Zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. RODIČKA a Otec sú povinní zaplatiť CBC AG pravidelný ročný poplatok za zabezpečenie skladovania za každé obdobie 12 mesiacov na základe faktúry CBC AG (podľa sumy, splatnosti a variabilného symbolu uvedeného na faktúre). CBC AG vystaví príslušnú faktúru štandardne k výročiu doručenia Výsledkov spracovania podľa Zmluvy o odbere. Na účely tejto Zmluvy sa za rok považuje obdobie 12 kalendárnych mesiacov za sebou nasledujúcich, ktoré nemusia byť totožné s kalendárnym rokom (pozn. obdobie od 01.01. do 31.12.). Poplatok za zabezpečenie skladovania je splatný podľa dňa splatnosti určeného na vystavenej faktúre. Prvá faktúra bude vystavená do 15 kalendárnych dní odo dňa začiatia zabezpečovania skladovania (viď bod III.2 tejto Zmluvy).

#### **IV.3**

Pri ukončení zabezpečovania skladovania transplantátu pred uplynutím fakturačného obdobia je CBC AG povinná vrátiť RODIČKE pomernú časť poplatku, pripadajúcu na obdobie, počas ktorého nezabezpečovala skladovanie transplantátu. Uvedené sa nepoužije pre prípad úhrady skladného na viac rokov vopred.

#### **IV.4**

V prípade omeškania s úhradou poplatku za zabezpečenie skladovania je CBC AG povinná zaslať RODIČKE aspoň dve písomné upomienky. CBC AG má zároveň právo požadovať úrok z omeškania vo výške stanovenej príslušnými právnymi predpismi a právo požadovať náhradu nákladov vynaložených na upomienky a iných s tým spojených nákladov. Za upomienku v zmysle tejto vety sa považuje aj SMS správa, resp. e-mailová správa odoslaná na telefónne číslo, resp. e-mailovú adresu uvedenú RODIČKOU v Dotazníku pre rodičku podľa Zmluvy o odbere. CBC AG sa zaväzuje zaslať aj písomné upozornenie s uvedením možných následkov nezaplatenia (napr. možnosti odstúpenia). Ak ani na základe upomienok RODIČKA alebo Otec nezaplatia dlžnú sumu podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že RODIČKA už nemá záujem o zabezpečenie skladovania transplantátu a CBC AG môže kedykolvek od tejto Zmluvy odstúpiť (s účinkami ex nunc). Účinky odstúpenia od tejto Zmluvy nastávajú, keď sa písomné odstúpenie dostane do sféry dispozície RODIČKY. Plnenia, ktoré si zmluvné strany poskytli pred dňom zániku Zmluvy, si nie sú zmluvné strany povinné vrátiť naspäť. V takomto prípade je RODIČKA povinná bezodkladne oznámiť CBC AG Subjekt (tak ako je definovaný v bode V.8 nižšie) a čas prevzatia transplantátu, ako aj doplatiť dlžný poplatok. V prípade, ak bezodkladne, najneskôr do 3 mesiacov od odstúpenia, neoznámi RODIČKA a/alebo Otec Subjekt a čas prevzatia transplantátu, tak vyslovene súhlásí, aby S.R.P.K.B. použil transplantát na vedecké a medicínske účely alebo zabezpečil likvidáciu transplantátu v súlade s príslušnými právnymi predpismi (RODIČKA súhlasi, že uvedený úkon sa bude považovať v najväčzej možnej miere za darovanie transplantátu S.R.P.K.B.). Uvedené platí primerane aj pre prípad úhrady poplatku na viac rokov vopred v zmysle bodu IV.6 Zmluvy.

#### **IV.5**

CBC AG je oprávnená jednostranne zvýšiť pravidelný ročný poplatok za zabezpečenie skladovania transplantátu automaticky o mieru ročnej inflácie vyhlásenej Štatistickým úradom SR

s tým, že pravidelný ročný poplatok za zabezpečenie skladovania transplantátu sa po vyhlásení miery ročnej inflácie upraví tak, že sa zvýší s účinnosťou od prvého dňa najbližšie nasledujúceho nového fakturačného obdobia. O tejto skutočnosti CBC AG bezodkladne písomne informuje RODIČKU, a to prostredníctvom vystavenej faktúry. V iných prípadoch je možné zvýšiť poplatok za zabezpečenie skladovania len na základe dohody oboch zmluvných strán.

#### **IV.6**

RODIČKA a Otec si môžu zvolať úhradu poplatku za zabezpečenie skladovania transplantátu za dlhšie obdobie (10 alebo 20 rokov) vopred.

Poplatok za celé dohodnuté obdobie zabezpečovania skladovania tzv. viacročné skladné (pozn. križikom RODIČKA a Otec označia zvolenú alternatívu, ktorá je pre nich záväzná podpisom tejto Zmluvy) sa RODIČKA a/alebo Otec zaväzujú zaplatiť CBC AG do 14 kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry za zabezpečenie skladovania transplantátu. V prípade použitia transplantátu na liečbu v priebehu plynutia dohodnutého obdobia zabezpečovania skladovania, CBC AG vráti RODIČKE a Otcovi pomernú časť uhradeného poplatku za obdobie (počet rokov), ktoré ku dňu použitia transplantátu neuplynulo do konca dohodnutého obdobia zabezpečovania skladovania, pričom na tento účel sa za už spotrebované obdobie považuje aj začatý kalendárny rok skladovania. V prípade predčasného ukončenia Zmluvy na základe výpovede zo strany RODIČKY podľa bodu VII.6 Zmluvy, je CBC AG oprávnená krátiť sumu poplatku, ktorú vráti RODIČKE a Otcovi (pozn. suma predstavuje pomernú časť uhradeného poplatku za obdobie / počet rokov/, ktoré ku dňu zániku Zmluvy uplynutím výpovednej lehoty neuplynulo do konca dohodnutého obdobia zabezpečovania skladovania, pričom na tento účel sa za už spotrebované obdobie považuje aj začatý kalendárny rok skladovania) o sumu, ktorá sa rovná 15 % (pri viacročnom skladnom na 10 rokov), resp. 25 % (pri viacročnom skladnom na 20 rokov) z nespotreboванého poplatku za zabezpečenie skladovania transplantátu a ktorá predstavuje oprávnené náklady CBC AG vynaložené na zabezpečenie uskladnenia transplantátu. Po uplynutí dohodnutého obdobia podľa tohto bodu tejto Zmluvy, sa RODIČKA a Otec zaväzujú platiť CBC AG pravidelný ročný poplatok v zmysle ustanovenia bodu IV.1 až 5 tejto Zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

### **Článok V - Iné zmluvné ustanovenia**

#### **V.1**

CBC AG sa zaväzuje zabezpečovať plnenie predmetu Zmluvy prostredníctvom riadne licencovaných subjektov v Slovenskej republike (najmä prostredníctvom S.R.P.K.B.) s tým, že za výsledok ich činnosti zodpovedá, akoby plnila sama.

#### **V.2**

RODIČKA a Otec sú povinní uhradiť poplatky za zabezpečenie skladovania CBC AG na bankový účet uvedený v záhlaví Zmluvy. V prípade zmeny bankového spojenia oznámi CBC AG túto skutočnosť bezodkladne RODIČKE a RODIČKA a Otec sú povinní odo dňa oznámenia používať v platobnom styku výlučne nové bankové účty CBC AG.

#### **V.3**

Poplatky sa považujú za zapatené dňom ich riadneho pripísania na bankový účet CBC AG.

#### **V.4**

V prípade poškodenia transplantátu počas jeho uskladnenia, keď medzi zavineným porušením povinností zo strany CBC AG a spôsobenou škodou existuje priama príčinná súvislosť, sa CBC AG zaväzuje nahradíť RODIČKE vzniknutú skutočnú škodu. CBC AG predpokladá a predvída pri podpise tejto Zmluvy, že výška škody môže byť maximálne vo výške poplatkov zapatených RODIČKOU. CBC AG nezodpovedá za škodu vzniknutú na uskladnenom transplantáte, pokiaľ nedošlo k zavineniu zo strany CBC AG ako aj v prípade poškodenia zapríčineného tzv. vyššou mocou, napr. živelou pohromou, vojnou alebo inou udalosťou, ktorej CBC AG nemohla zabrániť ani pri vynaložení riadnej odbornej starostlivosti.

#### **V.5**

Ak v dôsledku konania alebo nekonania RODIČKY alebo Otca v rozpore so Zmluvou nebude môcť CBC AG, resp. S.R.P.K.B. alebo iný licencovaný subjekt v Slovenskej republike, prostredníctvom

ktorého CBC AG plní Zmluvu, riadne a včas splniť niektorú zo svojich povinností uložených touto Zmluvou, na základe výslovej dohody zmluvných strán sa má za to, že k splneniu týchto povinností vyplývajúcich zo Zmluvy došlo riadne a včas. V takomto prípade dôjde bezodkladne po odpadnutí prekážky brániacej v splnení Zmluvou uloženej povinnosti k splneniu dotknutej povinnosti v rozsahu, spôsobom a v lehote, v akej je pri vynaložení obvyklej odbornej starostlivosti možné urobiť.

- V.6** Pri prevzatí uskladneného transplantátu Subjektom podpíše Subjekt, S.R.P.K.B. a RODIČKA protokol o prevzatí transplantátu, v ktorom opíšu stav transplantátu pri jeho prevzatí a uvedú dátum prevzatia transplantátu. Od momentu prevzatia uskladneného transplantátu Subjektom, CBC AG nenesie žiadnu zodpovednosť za stav a použiteľnosť transplantátu.
- V.7** V prípade, že RODIČKA a Otec určia Subjekt na prevzatie transplantátu podľa bodu V.8 Zmluvy, CBC AG, prípadne S.R.P.K.B, nie je povinná umožniť prevzatie transplantátu Subjektom, kým RODIČKA a Otec neuhradia celú dlžnú sumu poplatku CBC AG. RODIČKA a Otec sa v takomto prípade zaväzujú zaplatiť taktiež ďalšie náklady, ktoré CBC AG vzniknú počas obdobia omeškania RODIČKY a Otca s úhradou poplatku v súvislosti so zabezpečovaním skladovania transplantátu, a to vo výške pomernej časti ročného poplatku pripadajúcej na takéto obdobie. Uvedeným nie je dotknutá povinnosť CBC AG, resp. S.R.P.K.B, prostredníctvom ktorej CBC AG zabezpečuje umožnenie prevzatia transplantátu, umožniť a zabezpečiť prevzatie transplantátu príslušným zdravotníckym zariadením za účelom jeho medicínskeho použitia na transplantáciu, s výnimkou prípadu kedy už došlo k jeho inému použitiu na vedecké a medicínske účely príp. jeho likvidácii v súlade s príslušnými právnymi predpismi a/alebo touto Zmluvou.
- V.8** Kedykoľvek počas doby skladovania transplantátu môže RODIČKA písomne označiť CBC AG požiadavku na umožnenie prevzatia transplantátu a subjekt, ktorý tento transplantát prevezme (ďalej len ako „Subjekt“). CBC AG je povinná zabezpečiť, aby Subjekt mohol prevziat transplantát v dohodnutom čase, ak nie je v Zmluve uvedené inak. Transplantát však bude Subjektu umožnené prevziať iba za podmienky, že Subjekt bude odborne a technicky spôsobilý na prevzatie transplantátu pri dodržaní príslušných právnych predpisov. CBC AG, prípadne priamo S.R.P.K.B., je pred zabezpečením umožnenia prevzatia transplantátu oprávnená od Subjektu požadovať preukázanie predmetnej spôsobilosti na prevzatie transplantátu (napr. predložením príslušných povolení, súhlasov a licencí). Ak sa RODIČKA a CBC AG písomne nedohodnú inak, RODIČKA udeľuje súhlas, aby CBC AG v mene RODIČKY zabezpečila transplantát na umožnenie prevzatia, a to prostredníctvom S.R.P.K.B. Všetky náklady na zabezpečenie umožnenia prevzatia transplantátu Subjektom na žiadosť RODIČKY primerane vynaložené zo strany CBC AG znáša RODIČKA. Za primerane vynaložené sa rozumejú predovšetkým, nie však výhradne, náklady súvisiace s vyšetrením transplantátu prostredníctvom S.R.P.K.B. (napr. konfirmačná typizácia, mikrobiologické a serologické testy, CD34), jeho transportom a príslušnými administratívnymi úkonmi. CBC AG zabezpečí, aby údaje z vyšetrenia transplantátu poskytol S.R.P.K.B. priamo Subjektu.

- V.9** Transplantát bude prevzatý v mieste určenom dohodou zmluvných strán. V prípade, ak k dohode nedôjde, miesto prevzatia určí CBC AG, resp. S.R.P.K.B., prostredníctvom ktorej CBC AG zabezpečuje odovzdanie transplantátu Subjektu.

#### **Článok VI - Program podpory pri autológnej rekonštitúcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krví - autológnej transplantácií**

- VI.1** Zmluvné strany sa dohodli, že dieťa RODIČKY, (pozn. Program podpory) sa nevzťahuje na dieťa RODIČKY, ktorá uzavrela túto Zmluvu len na skladovanie tkaniva pupočníka a/alebo tkaniva placenty – tzn. nemá uskladnenú pupočníkovú a/alebo placentárnu krv) narodené bezprostredne pred odberom pupočníkovej a/alebo placentárnej krví za účelom ich spracovania na transplantát, ktorý je skladovaný na základe tejto Zmluvy, sa stáva účastní-

kom Programu podpory pri autológnej rekonštitúcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krví - autológnej transplantácií (ďalej len „Program“). Všeobecné podmienky Programu tvoria prílohu tejto Zmluvy a RODIČKA a Otec svojím podpisom Zmluvy spoločne potvrdzujú, že sa s nimi oboznámili a v plnom rozsahu s nimi súhlasia. Dieťa RODIČKY sa účastníkom Programu stáva dňom platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.

#### **Článok VII - Záverečné ustanovenia**

- VII.1** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade smrti RODIČKY prechádzajú všetky práva a povinnosti zo Zmluvy na dieťa narodené bezprostredne pred odberom pupočníkovej a/alebo placentárnej krví a/alebo pred odberom tkaniva pupočníka a/alebo placenty za účelom ich spracovania na transplantát. V prípade úmrtia Otca je RODIČKA povinná v čo najkratšom čase vysporiadať príslušné práva a označiť CBC AG, kto vstúpi do práv Otca vyplývajúcich zo Zmluvy. V prípade potreby neodkladných úkonov vyzve CBC AG RODIČKU, aby ju informovala o oprávnených subjektoch, ktorá tak je povinná urobiť obratom.
- VII.2** V prípade zániku CBC AG bez právneho nástupcu sa CBC AG zaväzuje označiť bez zbytočného odkladu túto skutočnosť RODIČKE a na základe písomného požiadania RODIČKY uskutočneného v lehote do 12 mesiacov od doručenia vyššie uvedeného oznamenia zabezpečiť umožnenie prevzatia uskladneného transplantátu v súlade s bodom V.8 tejto Zmluvy zo strany RODIČKY resp. Subjektu. V prípade, ak RODIČKA nevzvye CBC AG na zabezpečenie umožnenia prevzatia uskladneného transplantátu vo vyššie uvedenej lehote Subjektom, RODIČKA týmto pre takýto prípad výslovne poveruje CBC AG, aby zabezpečila likvidáciu uskladneného transplantátu v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
- VII.3** Zmluvné strany sa dohodli, že CBC AG je oprávnená kedykoľvek postúpiť (previesť) svoje práva a povinnosti v zmysle tejto Zmluvy na inú entitu a táto iná entita je oprávnená prevziať povinnosti CBC AG vyplývajúce jej z tejto Zmluvy ak, (i) je táto entita členom skupiny CBC, (ii) má materiálno-technické zabezpečenie k plneniu povinností CBC AG v zmysle tejto Zmluvy, (iii) neboli voči nej vyhlásený konkúr alebo schválená reštrukturalizácia, (iv) nie je v predĺžení ani v likvidácii (ďalej len „Postúpenie“). V prípade potreby sa RODIČKA s Otcom zaväzujú vykonať akýkoľvek úkon, vrátane ale nie výlučne, podpisania súhlasu alebo dodatku, na základe ktorého dôjde k potvrdeniu účinného Postúpenia. CBC AG sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať RODIČKU a Otca o Postúpení. Zmluvné strany budú považovať Postúpenie taktiež za dohodu zmluvných strán o zmene zmluvnej strany tejto Zmluvy v súlade s vyššie uvedenými podmienkami.
- VII.4** Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán formou písomných dodatkov, s výslovným odvolaním sa na Zmluvu, ak sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak. V prípade, ak príde k odstúpeniu Zmluvy o odbere uzatvorennej medzi zmluvnými stranami, ktorej predmetom je zabezpečenie odberu pupočníkovej a/alebo placentárnej krví a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo placenty a ich spracovanie na transplantát, alebo jej časti z dôvodu mikrobiologickej kontaminácie transplantátu, dňom odstúpenia zaniká aj táto Zmluva resp. jej časť týkajúca sa kontaminovaného transplantátu. V takomto prípade sa zmluvné strany dohodli, že RODIČKA darováva kontaminovaný transplantát S.R.P.K.B. na vedecké a medicínske účely alebo S.R.P.K.B. je oprávnené zabezpečiť likvidáciu kontaminovaného transplantátu v súlade s príslušnými právnymi predpismi, s čím RODIČKA výslovne súhlasí.
- VII.5** Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným či nevymáhatelným, nebude to mať vplyv na platnosť a vymáhatelnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradieť neplatné alebo nevymáhatelné ustanovenia novým ustanovením, ktorého znenie bude zodpovedať úmyslu vyjadrenému pôvodným ustanovením a touto Zmluvou ako celkom.
- VII.6** Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu možno ukončiť písom-

nou výpovedou, podpísanou RODIČKOU a Otcom spoločne, ak je tento účastníkom Zmluvy a zaslanou formou doporučeného listu CBC AG. Zmluvné strany si dohodli výpovednú lehotu v trvani šesť mesiacov, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca bezprostredne nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bola výpoved' druhej zmluvnej strane doručená. Dňom ukončenia Zmluvy nezanikajú tie práva a povinnosti, ktoré podľa svojej povahy majú trvať aj po ukončení Zmluvy, t. j. najmä nároky na peňažné plnenia.

- VII.7** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisania oboham zmluvnými stranami. Zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa budú vyklaňať a riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- VII.8** Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch s platnosťou originálu, pričom CBC AG obdrží jedno (1) vyhotovenie a RODIČKA a Otec spoločne obdržia jedno (1) vyhotovenie.
- VII.9** RODIČKA je povinná CBC AG bezodkladne označiť akúkoľvek zmenu svojej adresy alebo akýchkoľvek iných údajov. V prípade, ak CBC AG zašle akúkoľvek písomnosť na adresu RODIČKY uvedenú v záhlaví Zmluvy, alebo na poslednú oznamenú adresu RODIČKY, považuje sa takáto písomnosť za doručenú siedmym pracovným dňom po jej podaní na poštovú prepravu.

**VII.10** Otec podpisom tejto Zmluvy vyjadruje svoj výslovny súhlas s tým, aby všetky práva resp. povinnosti súvisiace s plnením tejto Zmluvy patriace Otcovi vykonáva, resp. plní v Otcovom mene RODIČKA, na čo jej podpisom tejto Zmluvy udeľuje plnomocenstvo, okrem prípadov, kedy je v tejto Zmluve uvedené, že sa vyžaduje aj súhlas Otca. Otec zároveň súhlasí s tým, aby boli všetky písomnosti podľa tejto Zmluvy adresované RODIČKE a/alebo Otcovi zasielané len RODIČKE. RODIČKA sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje informovať Otca o doručení písomností a ich obsahu. Nárok Otca na náhradu škody voči RODIČKE týmto nie je dotknutý. Ak bude nutné, aby Otec podľa tejto Zmluvy niečo osobne konal alebo strpel, zaväzuje sa potrebné úkony vykonať alebo strpieť on sám. V prípade, že Otec nebude účastníkom tejto Zmluvy, všetky práva a povinnosti Otca vyplývajúce z tejto Zmluvy bude vykonávať výlučne RODIČKA.

**VII.11** Súčasťou Zmluvy je „Informácia o spracúvaní osobných údajov dotknutej osoby“, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú časť.

V Bratislave dňa .....

  
.....  
za CBC AG  
Ján Šidlík, MBA  
(splnomocnenec)

**Cord Blood Center AG**  
Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarsko  
Identifikačné číslo: CHE-178.669.230  
Daňové identifikačné číslo: 2014927  
Identifikačné číslo DPH: CHE-178.669.230 MWST

V..... dňa .....

.....  
(RODIČKA)

.....  
(Otec)

Milí rodičia,

v súlade s ustanoveniami zmluvy, ktorú s vami uzatvorila spoločnosť Cord Blood Center AG, so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarská konfederácia, CHE - 178.669.230 (ďalej len „CBC AG“), vám ako licencovaný subjekt vykonávajúci pre CBC AG činnosti potrebné na zabezpečenie plnenia zmluvy, posielame **Návratku o zdravotnom stave dieťaťa** (ďalej len „Návratka“).

Údaje z Návratky slúžia na získavanie ďalších relevantných údajov k uchovávanej pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo tkaniva placenty, ktoré nám umožnia následné zhodnotenie parametrov pre prípadné budúce použitie.

Prosíme vás, aby ste Návratku po dovršení 1. roku dieťaťa pri najbližšej zdravotnej prehliadke odovzdzali pediatrovi a požiadali ho o jej vyplnenie a podpísanie. Dieťa nie je potrebné špeciálne vyšetriť, stačia záznamy z jeho zdravotnej dokumentácie.

V prípade, ak máte záujem, aby sme na vyššie uvedený účel spracúvali údaje vášho dieťaťa, zašlite nám, prosím, vyplnenú Návratku s podpísaným Súhlasom so spracúvaním osobných údajov, ktorý nájdete na druhej strane. Pred vyplnením Návratky s udelením súhlasu si, prosím, prečítajte údaje o podmienkach spracúvania osobných údajov na tento účel.

Adresa na zaslanie: Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava.

Vyplnenie a zasланie Návratky je dobrovoľné. Jej neposkytnutie nemá vplyv na ďalšie skladovanie pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo tkaniva placenty vášho dieťaťa.

Ďakujeme za spoluprácu.

## Návratka o zdravotnom stave dieťaťa k zmluve č.

### VYPÍĽA MATKA/OTEC DIEŤAŤA

<b>MATKA</b>	Priezvisko:	Meno:	Dátum narodenia:
<b>DIEŤA</b>	Priezvisko:	Meno:	Dátum narodenia:

### VYPÍĽA LEKÁR

<b>Krvná skupina dieťaťa:</b> *	Rh	Dátum vyšetrenia:
---------------------------------	----	-------------------

#### Boli dieťaťu diagnostikované:

- a) hepatitída B  áno  nie
- b) hepatitída C  áno  nie
- c) infekcia HIV  áno  nie
- d) syfilis  áno  nie
- e) malformácie  áno  nie  podozrenie
- f) hematologické ochorenie  áno  nie  podozrenie
- g) onkologické ochorenie  áno  nie  podozrenie
- h) neurologické postihnutie  áno  nie  podozrenie
- i) primárny imunitný deficit  áno  nie  podozrenie
- j) metabolické ochorenie  áno  nie  podozrenie
- k) diabetes mellitus  áno  nie  podozrenie

Ak áno, uvedte diagnózu: \_\_\_\_\_

Bolo/je dieťa liečené u detského špecialistu (hematológ, imunológ a iní)?  áno  nie

Ak áno, uvedte diagnózu: \_\_\_\_\_

**Prejavilo sa u dieťaťa dedičné ochorenie:**

áno  nie

Ak áno, uvedte diagnózu: \_\_\_\_\_

**Poznámka\*\*** \_\_\_\_\_

**Prehliadka vykonaná dňa:** \_\_\_\_\_ **Kým:** MUDr. \_\_\_\_\_

**Kontakt:** \_\_\_\_\_

\* Nepovinný údaj

\*\* V prípade výskytu alebo podozrenia na dedičnú chorobu alebo kongenitálnu infekciu uveďte, prosím, diagnózu.

## Súhlas so spracúvaním osobných údajov

v súlade s čl. 6 ods. 1 písm. a) a čl. 9 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej aj ako „GDPR“)

Meno a priezvisko: \_\_\_\_\_

ako zákonný zástupca dotknutej osoby (môjho dieťaťa):

Meno a priezvisko: \_\_\_\_\_

Narodený/á: \_\_\_\_\_

týmto prevádzkovateľovi:

Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek (občianske združenie), so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31771165 (ďalej len “prevádzkovateľ”)

### **udeľujem**

#### **súhlas so spracúvaním osobných údajov**

**na účel ďalšieho vyhodnotenia parametrov uchovávanej (skladovanej) pupočníkovej krvi a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo tkaniva placenty pre prípad budúceho použitia**, a to v rozsahu údajov uvedených v tzv. Návratke o zdravotnom stave dieťaťa (spracúvajú sa údaje osobitnej kategórie – údaje týkajúce sa zdravia).

Beriem na vedomie, že na tento účel bude prevádzkovateľ uchovávať poskytnuté údaje po dobu trvania zmluvného vzťahu, na základe ktorého sa uskutočňuje skladovanie pupočníkovej krvi a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo tkaniva placenty na autológne použite.

Som si vedomý/á, že poskytnutie osobných údajov, ako aj udelenie súhlasu s ich spracúvaním je dobrovoľné.

Vyhlasujem, že poskytnuté údaje sú pravdivé a aktuálne.

Beriem na vedomie, že mám **právo súhlas kedykoľvek odvolať**. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním. Svoj súhlas môžem odvolať e-mailom na adresu zodpovednej osoby alebo na nižšie uvedenú mailovú adresu prevádzkovatelia alebo písomne doručením na adresu prevádzkovatela.

**Osobné údaje nebudú použité na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.**

**Iným príjemcom osobné údaje nebudú poskytnuté. Prenos údajov do tretej krajiny ani medzinárodnej organizácií sa neuskutočňuje.**

Kontaktné údaje prevádzkovateľa: telefónne číslo: 0800 11 12 33, email: info@cordbloodcenter.sk

Kontakt na zodpovednú osobu: dataprotection@cordbloodcenter.com

Beriem na vedomie, že mám nasledovné ďalšie práva:

- **právo na prístup k osobným údajom podľa čl. 15 GDPR**

Dotknutá osoba má právo na poskytnutie potvrdenia o tom, že prevádzkovateľ spracúva osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Dotknutá osoba má právo získať prístup k jej osobným údajom (má právo na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré má prevádzkovateľ o dotknutej osobe k dispozícii), a informácie o tom ako ich prevádzkovateľ spracúva v rozsahu podľa článku 15 GDPR.

- **právo na opravu osobných údajov podľa čl. 16 GDPR**

Dotknutá osoba má právo na opravu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, ak sú nesprávne alebo na ich doplnenie, ak sú neúplné.

- **právo na vymazanie (právo na „zabudnutie“) podľa čl. 17 GDPR**

Dotknutá osoba má právo dosiahnuť u prevádzkovatelia bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to za podmienok stanovených v čl. 17 GDPR. Toto právo dotknutej osoby posúdi prevádzkovateľ z pohľadu všetkých relevantných okolností v súlade s čl. 17 GDPR.

- **právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 18 GDPR**

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie jej osobných údajov, pokiaľ nastane niektorý z prípadov uvedených v čl. 18 GDPR

- **právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR**

Ak sa spracúvanie zakladá na súhlase alebo na zmluve a vykonáva sa automatizovanými prostriedkami, dotknutá osoba má právo získať svoje osobné údaje, ktoré poskytla prevádzkovateli, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateli. Pokiaľ je to technicky možné, má právo na prenos údajov priamo od jedného prevádzkovatela k druhému.

- **právo podať podnet alebo stážnosť na Úrad na ochranu osobných údajov**

Dotknuté osoby majú právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov dozornému orgánu, t. j. Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava, tel.: +421 2 3231 3214, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk).

Dňa \_\_\_\_\_

/meno, priezvisko a podpis osoby/

SRPKB\_NAV\_V008\_P010521



## DOTAZNÍK PRE RODIČU

Prosíme vás o vyplnenie Dotazníka pre rodiču. Spolu so zmluvami ho zašlite späť v priloženej obálke.

### 1. MATKA DIETĀTA

V tejto časti, prosím, uvedte svoje identifikačné a kontaktné údaje pre potrebu vzájomnej komunikácie pri realizácii zmluvného vzťahu založeného zmluvou, resp. v súvislosti s jeho zmenami. Dotazník tvorí prílohu Zmluvy o odbere.

Priezvisko: ..... Meno: .....

Číslo zmluvy: .....

Bydlisko (ulica, číslo domu, obec/mesto, PSČ): .....

.....  
Telefón 1: ..... Telefón 2: .....

Súkromný e-mail \*: ..... E-mail 2: .....

### 2. PÔROD

V tejto časti uveďte, prosím, informácie súvisiace s vašim pôrodom. Tieto informácie sú potrebné pre materiálne zabezpečenie odberu pupočníkovej krvi/ tkaniva v danej nemocnici, profylaxie pre lekára vykonávajúceho odber a zabezpečenie transportu odobratého materiálu.

Predpokladaný termín pôrodu: .....

Predpokladaná nemocnica: .....

Predpokladaný pôrodník: .....

### 3. OPRAWNENÉ OSOBY NA POSKYTNUTIE INFORMÁCIÍ

V prípade, ak máte záujem, aby sme informácie týkajúce sa zmluvného vzťahu poskytovali aj inej osobe (napr. rodič, súrodenc či iná vám blízka osoba), vyplňte nižšie uvedené údaje. Je potrebné, aby nám uvedená osoba udelila podpisom svoj súhlas so spracúvaním svojich údajov. Formulár na súhlas sa nachádza na druhej strane tohto dokumentu. Bez toho, aby nám dotknutá osoba udelila svoj súhlas so spracúvaním svojich údajov, nemôžeme tieto údaje spracúvať a do Dotazníka ich nevyplňajte.

Priezvisko: ..... Meno: .....

Bydlisko (ulica, číslo domu, obec/mesto, PSČ): .....

.....  
Telefón 1: ..... Telefón 2: .....

E-mail 1: ..... E-mail 2: .....

\* Uvedte, prosím, e-mail, na ktorý môžeme zasielat aj osobné informácie typu faktúra. Preto nie je dobré uvádzat pracovný e-mail.

## Súhlas so spracúvaním osobných údajov

v súlade s čl. 6 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej aj ako „GDPR“).

**Ako oprávnená osoba na poskytnutie informácií uvedená v Dotazníku pre rodičiku (ďalej len „Dotazník“) v časti 3 v súvislosti so zmluvným vzťahom na základe ktorého sa uskutočňuje odber, spracovanie a/alebo skladovanie pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočnej šnúry a/alebo tkaniva placenty určenej/ého na autológne použitie pre dieťa narodené matke uvedenej v Dotazníku v časti 1 týmto prevádzkovateľovi: spoločnosť Cord Blood Center AG, so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarská konfederácia, CHE – 178.669.230 (ďalej len „prevádzkovateľ“)**

### udeľujem súhlas so spracúvaním osobných údajov

**na účel poskytovania informácií týkajúcich sa zmluvného vzťahu založeného Zmluvou o odberе a/alebo Zmluvou o skladovaní uzatvorenou medzi prevádzkovateľom a zákazníkom (matkou dieťaťa), na základe ktorej sa uskutočnil odber, spracovanie a prípadne skladovanie spracovanej pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočnej šnúry a/alebo tkaniva placenty na autológne použitie, a to v rozsahu meno a priezvisko a kontaktné údaje (ide o údaje uvedené v Dotazníku, ktorý tvorí súčasť predmetnej zmluvy).**

Na základe tohto súhlasu mi bude prevádzkovateľ poskytovať informácie, ktorími disponuje a ktoré v zmysle uzatvorenej zmluvy poskytuje zákazníkovi (matke dieťaťa a príp. otcovi, ak je zmluvnou stranou).

Beriem na vedomie, že tieto údaje budú poskytnuté Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek (občianske združenie), so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31771165, ktorý v pozícii sprostredkovateľa realizuje spracúvanie účtovných podkladov, fakturáciu a ďalšiu administratívnu spojenú so zmluvným vzťahom ako aj komunikáciu so zákazníkmi a marketingové činnosti. Iným príjemcom údaje nebudú poskytnuté.

Beriem na vedomie, že mnou poskytnuté údaje bude prevádzkovateľ uchovávať po dobu trvania zmluvného vzťahu založeného zmluvou uzatvorenou medzi prevádzkovateľom a zákazníkom (matkou dieťaťa), ktorej predmetom je odber, spracovanie a prípadne skladovanie spracovanej pupočníkovej a/alebo placentárnej krvi a/alebo tkaniva pupočnej šnúry a/alebo tkaniva placenty na autológne použíte.

Som si vedomý/á, že poskytnutie osobných údajov, ako aj udelenie súhlasu s ich spracúvaním je dobrovoľné. Bez udelenia súhlasu a poskytnutia údajov na daný účel nemôžem byť oprávnenou (kontaktnou) osobou a prevádzkovateľ by mi nemohol poskytovať predmetné informácie.

Vyhlasujem, že poskytnuté údaje sú pravdivé a aktuálne.

Beriem na vedomie, že mám **právo súhlas kedykoľvek odvolať**. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním. Svoj súhlas môžem odvolať e-mailom na adresu zodpovednej osoby alebo na nižšie uvedenú mailovú adresu prevádzkovateľa alebo písomne doručením na adresu prevádzkovateľa.

Osobné údaje nebudú použité na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.

Prevádzkovateľ je subjekt zriadený podľa práva Švajčiarskej konfederácie a je usídlený vo Švajčiarsku. Uskutočňuje sa prenos vašich osobných údajov do Švajčiarska. V súlade s rozhodnutím Komisie č. 2000/518/EC o primeranej ochrane osobných údajov poskytovaných vo Švajčiarsku z 26. júla 2000 je Švajčiarsko krajinou zaručujúcou primeranú úroveň ochrany.

Prenos do inej tretej krajiny ani medzinárodnej organizácie sa neuskutočňuje.

Kontaktné údaje prevádzkovateľa: telefónne číslo: **0800 11 12 33**, email: [info@cordbloodcenter.sk](mailto:info@cordbloodcenter.sk)

Kontakt na zodpovednú osobu: [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com)

Beriem na vedomie, že mám nasledovné ďalšie práva:

- **právo na prístup k osobným údajom podľa čl. 15 GDPR**  
Dotknutá osoba má právo na poskytnutie potvrdenia o tom, že prevádzkovateľ spracúva osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Dotknutá osoba má právo získať prístup k jej osobným údajom (má právo na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré má prevádzkovateľ o dotknutej osobe k dispozícii), a informácie o tom ako ich prevádzkovateľ spracúva v rozsahu podľa článku 15 GDPR.
- **právo na opravu osobných údajov podľa čl. 16 GDPR**  
Dotknutá osoba má právo na opravu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, ak sú nesprávne alebo na ich doplnenie, ak sú neúplné.
- **právo na vymazanie (právo na „zabudnutie“) podľa čl. 17 GDPR**  
Dotknutá osoba má právo dosiahnuť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to za podmienok stanovených v čl. 17 GDPR. Toto právo dotknutej osobe posúdi prevádzkovateľ z pohľadu všetkých relevantných okolností v súlade s čl. 17 GDPR.
- **právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 18 GDPR**  
Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie jej osobných údajov, pokiaľ nastane niektorý z prípadov uvedených v čl. 18 GDPR.
- **právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR**  
Ak sa spracúvanie zakladá na súhlase alebo na zmluve a vykonáva sa automatizovanými prostriedkami, dotknutá osoba má právo získať svoje osobné údaje, ktoré poskytla prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi. Pokiaľ je to technicky možné, má právo na prenos údajov priamo od jedného prevádzkovateľa k druhému.
- **právo podať podnet alebo stážnosť na Úrad na ochranu osobných údajov**  
Dotknuté osoby majú právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov dozornému orgánu, t. j. Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava, tel.: +421 2 3231 3214, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk).

Dňa .....

.....  
meno, priezvisko a podpis osoby

# INFORMÁCIE PRE RODIČOV



## Vážení rodičia,

sme radi, že ste sa rozhodli pre odber a uskladnenie pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva pupočnej šnúry a/alebo tkaniva placenty (ďalej len „tkanivo“). Prosíme vás, aby ste venovali niekoľko minút vyplneniu priložených dokumentov. V prípade akýchkoľvek otázok nás neváhajte kontaktovať na bezplatnej infolinke **0800 11 12 33** alebo na pevnej linke **+421 2 3239 9999**, ak voláte zo zahraničia.

## DOKUMENTÁCIA PRED PÔRODOM

Zoznam priložených dokumentov

NÁZOV DOKUMENTU	ZASLANÉ	POSLAŤ SPÄŤ
Informácie pre rodičov	1x	nie
<b>Zmluva o odbere</b>	2x	<b>áno 1x</b>
Informácia o spracúvaní osobných údajov k Zmluve o odbere	1x	nie
<b>Zmluva o skladovaní</b>	2x	<b>áno 1x</b>
Informácia o spracúvaní osobných údajov k Zmluve o skladovaní	1x	nie
<b>Dotazník pre rodičku + Súhlas so spracovaním osobných údajov</b>	1x	<b>áno</b>
Zálohová faktúra	1x	nie
Všeobecné podmienky Programu podpory	1x	nie
Pupočníková krv - zdroj kmeňových buniek	1x	nie
Nálepka	1x	nie

**Dokumenty označené „Poslať späť“ je potrebné po vyplnení zaslať späť v priloženej obálke.**

- **Zmluva o odbere** – zasielame v dvoch vyhotoveniach. Po vyznačení vybraného typu odberu a jej podpísaní nám jedno vyhotovenie pošlite späť.
- **Zmluva o skladovaní** – zasielame v dvoch vyhotoveniach. Po vyznačení vybraného typu platby skladného a po jej podpísaní nám jedno vyhotovenie pošlite späť.
- **Informácia o spracúvaní osobných údajov dotknutej osoby** k Zmluve o odbere a k Zmluve o skladovaní – dokumenty obsahujúce informácie o ochrane súkromia a právach v súvislosti s ochranou vašich osobných údajov.
- **Dotazník pre rodičku** – prosíme vás vyplniť kontaktné údaje na vás, prípadne na ďalšiu osobu. Slúžia na zabezpečenie kontaktu s vami počas celej doby skladovania. Osoba, ktorú uvediete v Dotazníku, musí podpísať súhlas, ktorý sa nachádza na druhej strane Dotazníka – inak tieto údaje nemôžeme spracovať. Po vyplnení nám Dotazník pošlite späť.
- **Zálohová faktúra** – vo výške 150 Eur, ktorá je splatná do 14 dní. Zvyšnú čiastku zaplatíte až po odbere – cca štyri týždne po narodení dieťaťa.
- **Všeobecné podmienky Programu podpory** – upravujú podmienky Programu podpory v prípade liečby vlastnou pupočníkovou krvou.
- **Pupočníková krv – zdroj kmeňových buniek** – obsahuje základné informácie o pupočníkovej krvi a tkanive. Nájdete v ňom aj prehľad ochorení, pri ktorých boli krvotvorné kmeňové bunky použité a pri ktorých prebiehajú klinické štúdie v oblasti regeneratívnej medicíny.
- **Nálepka/Označenie odberu v tehotenskom preukaze** – v tehotenskom preukaze v dolnej časti v poznámkach vyznačte, že máte záujem o odber pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva. V prípade, že máte inú verziu tehotenského preukazu, nalepte priloženú nálepku do tehotenského preukazu na viditeľné miesto. Na nálepke zaškrtnite o aký typ odberu máte záujem.

# V PÔRODNICI

- **Ohlásenie odberu v pôrodnici** – napriek tomu, že máte odber zaznačený v tehotenskom preukaze, prosíme vás, aby ste po príchode do pôrodnice nahlásili personálu plánovaný odber pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva. Znížte tým riziko neodobratia.
- **Informovaný súhlas pre nemocnicu** – pred pôrodom vás v nemocnici požiadajú o podpísanie Informovaného súhlasu, v ktorom vyjadrite súhlas s odberom pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva. Tento dokument oprávňuje nemocnicu uskutočniť odber. Ak počas pôrodu nastanú komplikácie, odber nemusí byť vykonaný.
- **Ohlásenie odberu našej organizácií** – odber pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva nahlásí odoberajúci lekár alebo sestra na pôrodnej sále koordinátorovi odberov. Napriek tomu, vám odporúčame, aby ste si 24 hodín po pôrode overili na telefónnom čísle 0903 282 745 od pondelka do piatku v čase od 8.00 hod. do 16.00 hod., či transport pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva bol bez komplikácií. V prípade, že ste rodili v noci, alebo cez víkend zavolajte až nasledujúci pracovný deň.

## VÝSLEDKY SPRACOVANIA PUPOČNÍKOVEJ KRVI A/ALEBO TKANIVA

Odobratá pupočníková krv a/alebo tkanivo sa po transporte do laboratória odborne spracuje a zamraží. Súčasťou spracovania sú aj vyšetrenia, ktoré trvajú 3 až 4 týždne, po ich vyhodnotení vám poštou prídu Výsledky spracovania pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva (ďalej len Výsledky). **Výsledky je možné zaslať iba ak sme od vás už obdržali podpísané zmluvy.**

## PLATBY

Jednotlivé platby uhrádzajte vždy až na základe faktúr. Aby vaše platby boli správne spracované, je potrebné, aby ste pri úhradách uviedli variabilný symbol, ktorý je uvedený na príslušnej faktúre.

Platba za naše služby pozostáva z dvoch súčasti:

- **Platba za odber** – zahŕňa cenu za odber pupočníkovej krvi a/alebo tkaniva, prepravu do laboratória, vyšetrenia, spracovanie a zamrazenie. Pred odberom sa platí zálohová faktúra vo výške 150 Eur. Faktúru na zvyšnú sumu obdržíte spolu s Výsledkami.
- **Platba za skladovanie** – prvú faktúru dostanete spolu s Výsledkami. Poplatok za skladovanie je možné platiť ročne alebo zaplatiť aj na 10 alebo 20 rokov vopred. Ďalšie faktúry vám budeme zasielať automaticky podľa zvoleného intervalu platieb.

Ak sa na základe Výsledkov rozhodnete neponechať si pupočníkovú krv a/alebo tkanivo, priložené faktúry neplatte a pošlite nám odstúpenie od zmluvy písomnou formou do 14 dní. Ak ste zaplatili zálohovú faktúru, platba vám bude vrátená.

## BENEFITY PRE KLIENTOV

- **Program podpory pri transplantácii pupočníkovej krvi** – do Programu sú zaradení klienti s uskladnenou pupočníkovou krvou v našej rodinnej banke pupočníkovej krvi automaticky. Program pokrýva riziká vyplývajúce z potenciálnej potreby liečby vlastnej pupočníkovou krvou u detí do 20 rokov. Súčasťou Programu podpory je odborná pomoc, vyhľadanie transplantačného centra v Európe či v USA a možnosť preplatenia liečebných a s liečbou súvisiacich nákladov.
- **Zľavy na tehotenské a novorodenecké potreby** – naši klienti môžu využiť **zľavy až do výšky 25 %** z cien produktov na partnerských e-shopoch. Bližšie informácie ku zľavám na tehotenské a novorodenecké potreby a služby, či hračky pre deti nájdete na našej stránke [www.cordbloodcenter.sk/benefity](http://www.cordbloodcenter.sk/benefity).

# Všeobecné podmienky Programu podpory pri autológnej rekonštitúcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krvi – autológnej transplantácie

## Článok I

### Úvodné ustanovenia

**I.1** Tieto Všeobecné podmienky realizácie (ďalej len „VP“) upravujú a definujú Program podpory pri autológnej rekonštitúcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krvi – autológnej transplantácie (ďalej len „Program“), účasť v tomto Programe, ako aj výhody a plnenia poskytované v rámci účasti v Programe. VP sú jediný dokument, ktorý Program a jeho realizáciu upravuje v celosti a v plnom rozsahu nahrádza akékoľvek iné dojednania.

**I.2** Program je realizovaný občianskym združením Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, IČO 31 771 165, registrovaným podľa zákona č. 83/1990 Zb. o zdržovaní občanov v znení neskorších predpisov v registri občianskych združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky dňa 16. apríla 1997 pod č. VVS/1-900/90-12506 (ďalej len „S.R.P.K.B.“).

**I.3** Účastníkom Programu sa stane akákoľvek fyzická osoba, ktorej odobratá a spracovaná pupočníková krv je uskladnená v S.R.P.K.B. (ďalej len „Účastník“) a v súvislosti so skladovaním ktorej bola v príslušnej zmluve výslovne dohodnutá a určená účasť v Programe. Účasť v Programe vzniká momentom účinnosti danej zmluvy alebo iným momentom určeným zmluvou. Pre účasť v Programe pritom nie je rozhodné, či je daná zmluva uzatvorená medzi S.R.P.K.B. a Účastníkom priamo alebo sprostredkovane.

**I.4** Program a plnenia z neho plynúce sú určené výlučne na podporu autológneho použitia v S.R.P.K.B. uskladnených krvotvorných buniek Účastníka.

**I.5** Podmienkou zotrvenia v Programe je riadne a včasné plnenie všetkých záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o skladovaní. Nie je pritom rozhodné, či sa Zmluva o skladovaní realizuje priamo medzi Účastníkom (resp. jeho zákonným zástupcom) a S.R.P.K.B., alebo sa na jej realizáciu podieľa aj iný subjekt (napríklad spoločnosť Cord Blood Center AG, so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Luzern, Švajčiarská konfederácia, Identifikačné číslo: CHE-178.669.230, identifikačné číslo DPH: CHE-178.669.230 MWST). Záväzky vyplývajúce zo Zmluvy o skladovaní sa na účely týchto VP považujú za riadne a včasne splnené v prípade, ak ku dňu predchádzajúcemu dňu, v ktorom bola Účastníkovi po prvýkrát diagnostikovaná niektorá z chorôb uvedená v bode II.2.2 týchto VP, neboli Účastník (resp. jeho zákonný zástupca) v omeškaní s plnením nijakého svojho záväzku vyplývajúceho zo Zmluvy o skladovaní. Choroba sa považuje za diagnostikovanú dátumom vystavenia príslušného nálezu špecializovaným lekárom. Samotná účasť v Programe však bez ohľadu na uvedené je bezodplatná.

**I.6** V prípade ak Účastník nemá plnú spôsobilosť na právne úkony, koná za neho jeho zákonný zástupca. Ak VP výslovne neurčia inak, príjemcom jednotlivých plnení, a teda účastníkom, je priamo osoba, pri pôrode ktorej bola odobratá pupočníková krv, ktorej časť (najmä krvotvorné bunky) sa po spracovaní uskladní v S.R.P.K.B.

**I.7** Účastník je do Programu zaradený najdlhšie do dovršenia 20. roku veku. Na vznik nároku na poskytnutie plnenia v rámci Programu je o tieto plnenia potrebné požiadať pred dovršením daného veku.

**I.8** Účasť v Programe sa je možné vziať. Účastník bude vyradený z Programe na základe jeho výslovnej písomnej žiadosť doručenej S.R.P.K.B., a to v lehote 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia žiadosť Účastníka. Žiadosť o vyradenie z Programe nie je možné odvolať a pri vyradení z Programe z akékoľvek dôvodu nie je možné opäťovne zaradenie do Programe.

## Článok II

### Podstata programu

**II.1** Podstatou Programu je poskytovanie v týchto VP definovanej podpory Účastníkovi Programu, v prípade ak mu bude diagnostikovaná jedna z diagnóz určených vo VP a táto bude liečená vo VP určeným spôsobom.

**II.2** Podmienka na vznik nároku žiadať o plnenia poskytované v rámci Programu je:

**II.2.1** Vznik potreby autológnej transplantácie krvotvorných kmeňových buniek u Účastníka dokumentovaný posúdením špecializovaného klinického pracoviska pri liečbe chorôb, ktoré sú štandardne liečené autológou transplantáciou.

**II.2.2** Za choroby, ktoré sú štandardne liečené autológou transplantáciou v zmysle bodu II.2.1 týchto VP, sa považujú:

Nasledovné akútne leukémie	Akútna lymfatická leukémia
	Akútna myeloblastová leukémia
Nasledovné chronické leukémie	Chronická lymfatická leukémia
	Chronická myelocytová leukémia (CML)
	Juvenilná myelomonocytová leukémia
	Myelodysplasticke syndrómy
Nasledovné poruchy krvotvorby	Získané poruchy (aplasticická anémia)
	Nočná paroxyzmálna hemoglobinúria
Nasledovné myeloproliferatívne poruchy	Osteomyelofibróza
Nasledovné lymfoproliferatívne poruchy	Hodgkinova choroba
	Non-Hodgkinove lymfómy
Nasledovné plazmocytárne ochorenia	Mnohopočetný myelóm (Plazmocytóm)
Nasledovné iné malignity	Nádory mozgu
	Ewingov sarkóm
	Rabdomiosarkóm
	Neuroblastóm
	Karcinóm obličky
	Germinatívne tumory
Nasledovné autoimunitné ochorenia	Reumatoïdná artrítida
	Systémový lupus erythematosus
	Crohnova choroba
	Imunitná trombocytopenická purpura
	Skleróza multiplex

**II.2.3** Indikácia transplantácie u Účastníka nie je považovaná za experimentálnu alebo sa Účastník počas transplantácie nepodrobil liečbe v rámci biomedicínskeho výskumu (vid. najmä príslušné ustanovenia zákona č. 576/2004 Z.z.) alebo klinického skúšania (vid. najmä príslušné ustanovenia zákona č. 140/1998 Z.z.). Ak je v rámci chorôb v zmysle bodu II.2.2 týchto VP obvykle medicínsky indikovaná autológna transplantácia krvotvorných kmeňových buniek ako vhodná liečba, tak sa táto liečba na účely týchto VP spravidla nebude považovať za experimentálnu. Posúdenie, či ide o experimentálnu liečbu, alebo biomedicínsky výskum, vykoná s konečnou platnosťou S.R.P.K.B. prostredníctvom svojich odborných pracovníkov, resp. iným poverený odborne spôsobilým subjektom.

**II.2.4** Podmienkou poskytnutia podpory je, že transplantácia bude vykonaná na špecializovanom pracovisku, ktoré má plné členstvo v EBMD (vid. [www.ebmt.org](http://www.ebmt.org)) alebo NMDP (vid. [www.marlow.org](http://www.marlow.org)) a je akreditované pre poskytovanie bunkovej terapie agentúrami JACIE (vid. [www.jacie.org](http://www.jacie.org)) alebo FACT (vid. [www фактweb.org](http://www фактweb.org)). Aktuálny zoznam pracovísk bude na výzadanie poskytnutý Účastníkovi v zmysle bodu III.3 týchto VP.

V prípade, ak sú splnené uvedené podmienky, Účastník má nárok žiadať o poskytnutie podpory v rámci Programu.

**II.3** V rámci Programu je poskytovaná dvojaká podpora (spolu vo VP aj len „podpora“). V prvom rade S.R.P.K.B. v rámci Programu uhrádza podmienok definovaných VP náklady na liečbu Účastníka až do výšky 155 000 eur (ďalej len „Medicínska podpora“). Okrem toho S.R.P.K.B. poskytne Účastníkovi jednorazovú podporu vo výške 30 000 eur na úhradu životných nákladov spojených s liečbou (napr. doprava, ubytovanie, ďalej len „Osobná podpora“). Medicínska podpora bude vyplývacá na základe daňového dokladu vystaveného zdravotníckym zariadením vykonávajúcim liečbu Účastníka priamo tomuto zariadeniu. Medicínska podpora bude uhradená v skutočne fakturovanej výške, najviac však vo výške 155 000 eur. Maximálna suma Medicínskej podpory je pritom konečná a zahŕňa akékoľvek dane (napr. DPH), poplatky, clá či iné platby zahr-

nuté do ceny zdravotnej starostlivosti v štáte, v ktorom bude táto zdravotná starostlivosť Účastníkovi poskytnutá. Osobná podpora sa poskytuje Účastníkovi jednorazovo a v prípade, ak Účastník v čase jej poskytnutia nemá plnú spôsobilosť na právne úkony, poskytne sa jeho zákonnému zástupcovi.

### **Článok III Mechanizmus podpory**

**III.1** Pri žiadosti o poskytnutie podpory Účastník kontaktuje call centrum na tel. čísle 0800 111 233. Call centrum zaregistrouje žiadosť Účastníka a zašle mu dohodnutým spôsobom formulár žiadosti o poskytnutie podpory v rámci Programu. Účastník je povinný daný formulár úplne a riadne vyplniť, podpísť a doručiť S.R.P.K.B. Moment doručenia riadne vyplneného a podpísaného formuláru žiadosti (ďalej len „Žiadost“) S.R.P.K.B. sa považuje za moment požiadania o poskytnutie Podpory v rámci Programu. Po doručení žiadosti bude účastníkovi oznamená jedna určená kontaktná osoba (ďalej len „Kontaktná osoba“) a ak S.R.P.K.B. výslovne v jednotlivom prípade neurčí inak, je Účastník povinný komunikovať výlučne s Kontaktnou osobou.

**III.2** Po doručení Žiadosti S.R.P.K.B. si S.R.P.K.B. vyžiada od Účastníka odpis zdravotnej dokumentácie, prípadne inej dokumentácie a rovnako bude Účastník vyzvaný na udelenie potrebných splnomocnení a súhlasov. Doručenie S.R.P.K.B. určených dokladov a dokumentácie a udelenie potrebných súhlasov je jednou z podmienok poskytnutia podpory Účastníkovi. Predloženie S.R.P.K.B. určenej dokumentácie, súhlasov a dokladov sa realizuje výlučne na náklady Účastníka.

**III.3** Po doručení dokladov a súhlasov v zmysle bodu II.2 VP S.R.P.K.B. posúdi, či sú splnené podmienky na poskytnutie Podpory v rámci Programu. V prípade splnenia podmienok na poskytnutie podpory S.R.P.K.B. na vyžiadanie zašle Účastníkovi aktuálny zoznam zdravotníckych zariadení v zmysle bodu II.2 VP.

**III.4** Účastník si na základe vlastného rozhodnutia vyberie zdravotnícke zariadenia v zmysle bodu II.2 týchto VP a dohodne si s ním podmienky realizácie liečby. Pri výbere zdravotníckeho zariadenia Účastník postupuje samostatne. S.R.P.K.B. Účastníkovi na základe jeho žiadosti výlučne poskytne asistenciu vo forme zaslania aktuálneho zoznamu týchto zdravotníckych zariadení v zmysle bodu III.3 týchto VP. S.R.P.K.B. sa inak procesu výberu zdravotníckeho zariadenia ako ani komunikácie medzi Účastníkom a týmto zdravotníckym zariadením nijako nezúčastňuje. Dohodnutie jednotlivých podmienok je preto výlučne na Účastníkovi, jeho ošetrovúcich lekároch a príslušnom zdravotníckom zariadení. S.R.P.K.B. v celom procese vystupuje výlučne ako subjekt, vykonávajúci skladovanie odobratej a spracovanej popučníkovej krvi a výlučne v tejto súvislosti poskytuje súčinnosť. Okrem uvedeného S.R.P.K.B. v prípade potreby vystaví potvrdenie, v zmysle ktorého sa zavádzajú uhradiť náklady na poskytnutie zdravotnej starostlivosti určenej vo VP Účastníkovi až do maximálnej výšky Medicínskej podpory, a to priamo danému zdravotníckemu zariadeniu.

**III.5** Podmienkou poskytnutia podpory je súčasné splnenie nasledovných podmienok: ošetrovujúci lekár v príslušnej špecializácii diagnostikuje Účastníkovi jednu z diagnóz určených VP, zdravotnícke zariadenie vybrané Účastníkom v zmysle bodu III.4 týchto VP písomne s konečnou platnosťou a na základe posúdenia všetkých rozhodných skutočností vystaví potvrdenie indikácie autolognej transplantácie s návrhom liečebného postupu a rozhdne o vykonaní liečby Účastníka s použitím jeho, v S.R.P.K.B. uskladnených krvotvorných buniek (toto rozhodnutie musí byť predložené S.R.P.K.B.) a súčasne dôdje k dohode medzi zdravotníckym zariadením a S.R.P.K.B. o spôsobe úhrady nákladov zdravotnej starostlivosti Účastníka.

**III.6** Postup v zmysle VP, resp. jeho jednotlivé časti sa vykonávajú, kým nedôjde k úplnému a súčasnému splneniu podmienok určených v bode III.5 VP. Po splnení týchto podmienok bude Účastníkovi písomne oznamené, že sa mu priznáva nárok na podporu. Následne na základe tohto oznamu bude Účastníkovi poskytnutá tak Medicínska, ako aj Osobná podpora. Medicínska podpora bude Účastníkovi poskytnutá v zmysle VP tak, že sa poskytne priamo danému zdravotníckemu zariadeniu spôsobom v zmysle dohody medzi S.R.P.K.B. a týmto zdravotníckym zariadením. Osobná podpora bude poskytnutá priamo Účastníkovi, resp. jeho zákonnému zástupcovi, a to jej poukázaním na bankový účet Účastníka. Osobná podpora bude poskytnutá Účastníkovi bezodkladne po potvrdení nároku Účastníka na podporu.

**III.7** S.R.P.K.B. má právo v rámci dohody o spôsobe poskytnutia Medicínskej podpory žiadať od daného zdravotníckeho zariadenia prijatie záväzku predložiť S.R.P.K.B. záverečnú (vyúčtovaci faktúru) a v prípade, ak bude zo strany S.R.P.K.B. poskytnutá jedna alebo viaceré zálohových platieb, aj prijatie záväzku zaslať S.R.P.K.B. konečná a podrobne vyúčtovanie. Rovnako je S.R.P.K.B. oprávnený žiadať prijatie záväzku vrátiť nespotrebovanú časť zálohy na úhradu zdravotnej starostlivosti poskytnutej Účastníkovi. S.R.P.K.B. je taktiež oprávnený vyžadovať predloženie uvedených dokladov v originálnom písomnom vyhotovení, podpísaných štatutárny zástupcom daného zdravotníckeho zariadenia. Akékolvek doklady, najmä účtovné a daňové, je S.R.P.K.B. oprávnený požadovať vo forme a s obsahom splňajúcim požiadavky slovenských právnych predpisov.

**III.8** V osobitných prípadoch môže S.R.P.K.B. na základe výslovej žiadosti Účastníka poskytnúť tomuto časť Osobnej podpory ďalej pred zaslaním oznamu o priznaní nároku na podporu v zmysle bodu

III.6 VP. Tákyto postup môže byť zvolený najmä v prípadoch, keď je potrebné vynaložiť náklady napríklad na dopravu do zvoleného zdravotníckeho zariadenia s cieľom určenia, či dané zdravotnícke zariadenie poskytne alebo neposkytne Účastníkovi zdravotnú starostlivosť. Na poskytnutie časti Osobnej podpory v zmysle tohto bodu však nie je nárok a táto bude poskytnutá výlučne na základe posúdenia a zváženia zo strany S.R.P.K.B.

**III.9** V prípade, ak nedôjde k poskytnutiu liečby s použitím uskladnených krvotvorných buniek Účastníka z akýchkoľvek dôvodov na strane Účastníka, má S.R.P. K.B. právo na vrátenie celej ním poskytnutej podpory. Uvedené platí bez ohľadu na to, či bola podpora (resp. jej časť) poskytnutá priamo zdravotníckemu zariadeniu ako úhrada alebo záloha na úhradu za zdravotnú starostlivosť poskytnutú Účastníkovi, alebo či bola daná časť podpory poskytnutá priamo Účastníkovi.

**III.10** Bez ohľadu na ustanovenie bodu III.9 VP, Účastníkovi nevzniká povinnosť vrátiť poskytnutú podporu, ak nedôjde k poskytnutiu liečby s použitím uskladnených krvotvorných buniek Účastníka z medicínskych dôvodov.

**III.11** Výška podpory určená vo VP je konečná. Ak však nebude vyčerpaná jednorazovo, je možné aj opakovane čerpanie podpory až do celkovej maximálnej výšky, napríklad pri opakovani liečby s použitím krvotvorných buniek Účastníka uskladnených v S.R.P.K.B. (napr. ak nebudú v rámci prvej liečby použité všetky v S.R.P.K.B. uskladnené krvotvorné bunky Účastníka).

**III.12** Ak by Účastníkovi vznikol nárok na podporu, ale náklady zdravotnej starostlivosti, ktoré by v zmysle Programu mali byť hradené Medicínskou podporou, by boli hradené z prostriedkov verejného zdravotného poistenia, bude Účastníkovi poskytnutá iba Osobná podpora. V prípade, ak by z prostriedkov verejného zdravotného poistenia neboli plne uhradené všetky náklady zdravotnej starostlivosti, bude Účastníkovi poskytnutá pri splnení podmienok Programu aj Medicínska podpora až do jej maximálnej výšky.

### **Článok IV Záverečné ustanovenia**

**IV.1** Účastník účasťou v Programu výslovne potvrzuje, že je plne oboznámený s týmito VP, že s nimi súhlasí a zavázuje sa ich dodržiavať. Účastník berie na vedomie, že v prípade sporných otázok súvisiacich s Programom alebo jeho realizáciou, rozhoduje o týchto s konečnou platnosťou S.R.P.K.B.

**IV.2** Priznanie a poskytnutie podpory pri nesplnení akejkoľvek z podmienok určených VP (napr. pri alogénnom použití, pri experimentálnej liečbe, pri inej ako určenej diagnóze, pri liečbe v inom ako v jednom z určených zdravotníckych zariadení) je možné výlučne na základe samostatného rozhodnutia S.R.P.K.B. Nie je však akokolvek nárokovateľná.

**IV.3** S.R.P.K.B. je oprávnený tieto VP, výlučne vlastným rozhodnutím zmeniť alebo Program zrušiť. Zmena VP bude uverejnená na oficiálnej internetovej stránke S.R.P.K.B. www.cordbloodcenter.sk (ďalej len „Stránka“). Na Stránke bude vždy uverejnená aktuálna platná verzia VP. VP budú rovnako na zádost zaslané komukolvek na nahladnutie. Zmena VP je účinná od momentu určeného v nových alebo zmenených VP. Nová verzia VP bude na Stránke uverejnená spravidla 15 kalendárnych dní pred určeným momentom jej účinnosti. Počas tohto obdobia bude na Stránke uverejnená aj predchádzajúca verzia VP.

**IV.4** S.R.P.K.B. má právo vylúčiť z účasti v Programe Účastníka, ktorého konanie je spôsobilé akokoľvek poškodiť dobré meno a povest Programu, Program samotný alebo prípadne dobrú povest a dobré meno S.R.P.K.B., S.R.P.K.B. vykonávanej činnosti alebo akéhokoľvek s S.R.P.K.B. spolupracujúceho subjektu. Rovnako je S.R.P.K.B. oprávnený z Programu vylúčiť osobu, ktorá akýmkolvek svojím konaním alebo nekonaním spôsobuje alebo môže S.R.P.K.B. alebo s S.R.P.K.B. spolupracujúcemu subjektu spôsobiť akúkoľvek ujmu alebo škodu. Rozhodnutie o vylúčení z Programu je konečné.

**IV.5** Táto verzia VP je platná a účinná od 1. 5. 2020

V Bratislave 1. 5. 2020

# Informácia o spracúvaní osobných údajov dotknutej osoby k Zmluve o skladovaní

v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o volnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej aj ako „GDPR“).

V nadávnosti na uzatvorenie Zmluvy o skladovaní a poskytovanie služieb na jej základe, budeme spracúvať osobné údaje dotknutých osôb - našich zmluvných partnerov (v zmluve označených ako „RODIČKA“ a „otec“) v rozsahu nevyhnutnom na ďalej uvedené účely. Podľa účelu môže v súvislosti s poskytovaním našich služieb dochádzať najmä k spracúvaniu identifikačných údajov, kontaktných údajov, fakturačných (platobných) údajov, údajov osobitnej kategórie.

**Prevádzkovateľ:** spoločnosť Cord Blood Center AG, so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Lužern, Švajčiarská konfederácia, CHE – 178.669.230 (ďalej len „prevádzkovateľ“).

Kontaktné údaje prevádzkovateľa: telefónne číslo: 0800 11 12 33, e-mail: [info@cordbloodcenter.sk](mailto:info@cordbloodcenter.sk).

V prípade akýchkoľvek otázok, alebo ak si chcete uplatniť svoje práva v súvislosti so spracúvaním vašich osobných údajov, kontaktuje prosím prevádzkovateľa prostredníctvom vyššie uvedeného e-mailu alebo písomne doručením na adresu sídla prevádzkovateľa alebo zodpovedného osoby e-mailom na adresu: [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Osobné údaje spracúvame na nasledovných právnych základoch:

- na základe zmluvných a predzmluvných vzťahov (čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR)
- na základe plnenia zákonnej povinnosti (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR)
- na základe našich oprávnených záujmov (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR)
- na základe súhlasu dotknutej osoby (čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR).

Dovoľujeme si vás informovať, že dotknutá osoba je povinná poskytnúť svoje osobné údaje, ak je spracúvanie osobných údajov nevyhnutné v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti prevádzkovateľa.

Dotknutá osoba je taktiež povinná poskytnúť osobné údaje v prípadoch, kedy je ich poskytnutie zmluvnou požiadavkou vyplývajúcou zo zmluvy uzatvorenej medzi prevádzkovateľom a dotknutou osobou. V opačnom prípade by ich neposkytnutie mohlo znemožniť plnenie zmluvy.

Ak je právnym základom spracúvania osobných údajov súhlas, udelenie súhlasu je dobrovoľné. V prípade, že spracúvame osobné údaje na základe vášho súhlasu, máte právo svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním. Odvolanie súhlasu nie je spoplatnené ani inak sankcionované.

V prípade, ak spracúvame osobné údaje na základe našich oprávnených záujmov (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR), dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietať z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu jej osobných údajov vykonávanom na tomto právnom základe.

## Akú dĺžu dobu budeme uchovávať vaše osobné údaje?

Osobné údaje budeme uchovávať po dobu nevyhnutnú na dosiahnutie účelu, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú. Pokiaľ sú vaše osobné údaje spracúvané v rámci plnenia zákonnéj povinnosti prevádzkovateľa a právny predpis určuje dobu uchovávania alebo kritériá na jej určenie, budeme osobné údaje a súvisiacu dokumentáciu uchovávať po dobu vyžadovanú príslušným právnym predpisom. Podrobnejšie informácie o dobe uchovávania nájdete ďalej v tomto dokumente.

## Na aké účely spracúvame osobné údaje, aký je právny základ ich spracúvania a doba uchovávania?

### • realizácia zmluvného vzťahu so zákazníkmi

Spracúvanie údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba (záklazník t.j. RODIČKA a otec). Na tento účel spracúvame aj osobné údaje osobitnej kategórie rodičky - údaje týkajúce sa zdravia, ktorých spracúvanie je nevyhnutné na riadne plnenie zmluvy t.j. pre službu zabezpečenia skladovania spracovaného pupočníkovej a/alebo placentárnej krví a/alebo z tkaniva pupočníka a/alebo placenty až aj pre výkon ďalších práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o skladovaní. Ako subjekt podnikajúci v tejto oblasti aj na základe povolenia vydaného Swissmedic - Švajčiarsky inštitút pre terapeutické výrobky dňa 15.1.2019 (ďalej len „Licencia“), uplatňujeme výnimku zo zákazu spracúvania údajov osobitnej kategórie podľa čl. 9 ods. 2 písm. h) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na poskytovanie zdravotnej starostlivosti a služieb zdravotnej starostlivosti).

Na tento účel spracúvame napr. údaj o tehotenstve a ďalšie údaje, ktoré nám poskytne dotknutá osoba v súlade so zmluvou.

Doba uchovávania: do vysporiadania práv a záväzkov zo zmluvy, minimálne však 10 rokov od skončenia zmluvného vzťahu.

### • vedenie účtovníctva, spracovanie účtovných a daňových dokladov, fakturácia a evidencia hotovostnej pokladne

Spracúvanie údajov na tento účel je nevyhnutné na plnenie zákonnéj povinnosti prevádzkovateľa, najmä v zmysle zákona Swiss Code of Obligations Art.957-963b.

Doba uchovávania: 10 rokov.

### • evidencia a vybavenie reklamácie

Na tento účel spracúvame osobné údaje fyzických osôb - spotrebiteľov, ktorí reklamuju produkty/služby, ktoré sme im dodali/ poskytli. Spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zákonnéj povinnosti prevádzkovateľa vyplývajúcich zo zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupekoch v znení neskorších predpisov (prevádzkovateľ je v zmysle tohto zákona povinný viest' evidenciu o reklamáciach a predložiť ju na požiadanie orgánu dozoru na nazretie, ako aj na požiadanie orgánu dozoru preukázať kopiu potvrdenia o prijatí reklamácie a pod.).

Doba uchovávania: 5 rokov od vybavenia reklamácie.

### • zasielanie marketingových e-mailov a elektronických newsletterov

V prípade, ak sme e-mailovou adresu dotknutej osoby získali v súvislosti s predajom tovaru alebo služby, budeme ju na tento účel spracúvať na základe našo oprávneného záujmu *informovať našich zákazníkov o novinkách v oblasti nami poskytovaných produktov a služieb*. Na základe oprávneného záujmu vykonávame len marketing vlastných podobných tovarov a služieb. Dotknutá osoba má v súlade s čl. 21 ods. 2 GDPR právo kedykoľvek namietať proti spracúvaniu osobných údajov na účely priameho marketingu. V takom prípade osobné údaje na tento účel už nesmieme spracúvať.

Každý zasielaný marketingový e-mail alebo newsletter obsahuje linku na zrušenie odberu. V prípade, že si neželáte ďalej dostávať informácie o našich novinkách a ponukách, máte možnosť sa z odberu odhlásiť kliknutím na túto linku.

Doba uchovávania: počas trvania zmluvného vzťahu.

### • organizovanie spotrebiteľských súťaží

Naši zákazníci sa môžu zúčastňovať nami organizovaných súťaží. Spracúvanie na tento účel sa uskutočňuje na základe súhlasu dotknutej osoby (čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR). Spotrebiteľská súťaž sa riadi pravidlami súťaže, ktoré účastník súťaže akceptuje zapojením sa do danej súťaže.

Udelenie súhlasu je dobrovoľné. Dotknutá osoba má právo svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním.

Súhlas je možné odvolať e-mailom na kontaktú adresu prevádzkovateľa alebo e-mailom na [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com) alebo ak bol súhlas získaný inak (napr. telefonicky), tak rovnakou formou akou bol získaný.

Doba uchovávania: do skončenia spotrebiteľskej súťaže.

### • poskytovanie benefitov zákazníkom

V prípade, ak sme e-mailovou adresu dotknutej osoby získali v súvislosti s predajom tovaru alebo služby, budeme ju na tento účel spracúvať na základe našo oprávneného záujmu poskytnutím výhod motivovať dotknuté osoby k záujmu o ďalšie služby/produkty ponúkané prevádzkovateľom. Na základe oprávneného záujmu vykonávame len marketing vlastných podobných tovarov a služieb.

V súlade s čl. 21 ods. 2 GDPR máte právo kedykoľvek namietať proti spracúvaniu osobných údajov na účely priameho marketingu. V takom prípade osobné údaje na tento účel už nesmieme spracúvať. Námietky môžete zaslať e-mailom na kontaktú adresu prevádzkovateľa alebo na adresu [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Doba uchovávania: Počas trvania zmluvného vzťahu.

### • preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov prevádzkovateľa v súvislosti so zmluvným vzťahom

Právnym základom spracúvania osobných údajov zákazníka na tento účel je oprávnený záujem prevádzkovateľa chrániť práva a právom chránené záujmy prevádzkovateľa a zabrániť vzniku škôd.

Na tento účel môžu byť spracúvané aj osobné údaje osobitnej kategórie (údaje týkajúce sa zdravia), ak je to nevyhnutné na dosiahnutie daného účelu (napr. v súvislosti s preukazovaním riadneho poskytnutia služby, uplatnením reklamácie či zodpovednosti za škodu a pod.), pričom k spracúvaniu dochádza na základe výnimky zo zákazu spracúvania týchto údajov podľa čl. 9 ods. 2 písm. f) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov).

Doba uchovávania: do uplynutia prekluzívnych a premlčacích lehôt; v prípade súdneho sporu, exekučného alebo iného konania je súvisiacia dokumentácia uchováva-

na 5 rokov od právoplatného skončenia konania resp. od vysporiadania vymáhaného právneho nároku.

- komunikácia so zákazníkmi (kontaktné údaje)**

Právnym základom spracúvania osobných (kontaktných) údajov zákazníka je oprávnený záujem prevádzkovateľa komunikovať so zákazníkmi pri poskytovaní služieb a vykonávaní podnikateľských aktivít prevádzkovatela.

Doba uchovávania: do skončenia zmluvného vzťahu so zákazníkom.

- ochrana oprávnených záujmov a zvyšovanie kvality služieb prostredníctvom zaznamenávania telefonických hovorov (call centrum)**

Telefonické hovory s call centrom sú zaznamenávané. Spracúvanie osobných údajov sa uskutočňuje na základe oprávneného záujmu prevádzkovateľa chrániť svoje práva a pravom chránenie záujmy tým, že vie preukázať riadne spracovanie a vybavenie zaevodovaných telefonických požiadaviek dotknutých osôb a zabezpečiť poskytovanie kvalitných služieb. V zázname hovoru môžu byť uchovávané aj údaje osobitnej kategórie, ktoré poskytla dotknutá osoba (údaje týkajúce sa zdravia napr. dátum predpokladaného pôrodu), ktorých spracúvanie prebieha na základe výnimky zo zákazu spracúvania týchto údajov podľa čl. 9 ods. 2 písm. f) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov).

Doba uchovávania: záznam z uskutočneného hovoru uchovávame 5 rokov.

- vybavenie požiadavky o poskytnutie informácií týkajúcich sa prevádzkovateľom poskytovaných služieb (Zákaznícke centrum)**

Osobné údaje na tento účel spracúvame na základe súhlasu dotknutej osoby, a to v rozsahu údajov vyplňených dotknutou osobou v príslušnom kontaktnom formulári zverejnenom na našej webovej stránke. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, bez ich poskytnutia však nie je možné vybaviť požiadavku.

Poskytnutý súhlas môžete kedykoľvek odvolať zaslaním e-mailu na kontaktný e-mail prevádzkovateľa alebo na adresu:

[dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Odoslanie súhlasu nemá vplyv na zákonosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odoslaním.

Doba uchovávania: osobné údaje sú uchovávané do vybavenia požiadavky (do poskytnutia požadovaných informácií), najviac však po dobu jedného roka.

- efektívne plnenie zmluvy so zákazníkom poskytnutím kontaktných údajov zákazníka Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek**

Prevádzkovateľ zabezpečuje plnenie Zmluvy o skladovaní aj prostredníctvom licencovaného subjektu na území Slovenskej republiky, ktorým je občianske združenie - Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 771 165. Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek je tkanicovým zariadením v zmysle zákona č. 317/2016 Z. z. o požiadavkách a postupoch pri odberu a transplantácii ľudského orgánu, ľudského tkaniva a ľudských buniek a o zmene a doplnení niektorých zákonov (v znení neskorších predpisov).

Tieto údaje mu poskytujeme na základe nášho oprávneného záujmu zabezpečiť efektívne plnenie zákazníckej zmluvy a nevyhnutnú komunikáciu tkanicového zariadenia so zákazníkmi pri plnení zmluvy na území Slovenskej republiky.

Doba uchovávania: do skončenia zmluvného vzťahu so zákazníkom.

- zabezpečenie poskytovania Programu podpory pri autológnej rekonštrukcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krvi – autológnej transplantácie**

Za podmienok dohodnutých v Zmluve o skladovaní sa dieťa rodičky stáva účastníkom Programu podpory pri autológnej rekonštrukcii hemopoézy aplikáciou vlastných krvotvorných kmeňových buniek z pupočníkovej krvi – autológnej transplantácie (dalej len „Program podpory“). Všeobecne podmienky Programu podpory, ktoré zákazník akceptoval podpisom Zmluvy o skladovaní, definujú Program podpory, podmienky, výhody a plnenia poskytované v rámci účasti v Programe podpory (ide o podporu formou úhrady nákladov za liečbu a nákladov spojených s liečbou do určitej výšky na základe žiadosti o poskytnutie podpory a to za určených podmienok). Poskytovateľom Programu podpory je Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 771 165.

Na tento účel spracúvame údaje o splnení podmienok účasti na Programe podpory. Poskytovateľovi Programu podpory (Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek) poskytneme na tento účel údaje potrebné na identifikáciu účastníka Programu podpory (identifikačné údaje zákazníka, dátum a číslo uzavorennej zmluvy, informáciu o splnení podmienok pre účasť). Spracúvanie je v tomto prípade potrebné na plnenie zmluvy uzavorennej s dotknutou osobou (záckazníkom).

Doba uchovávania: počas trvania zmluvného vzťahu s dotknutou osobou.

### Kto sú príjemcovia vašich osobných údajov:

Prijemcami vašich osobných údajov sú, resp. môžu byť subjekty určené právnymi predpismi najmä orgány štátnej správy a verejnej moci na výkon kontroly a dozoru, externí poskytovatelia služieb v oblasti informačných systémov a softvérových produktov (v pozícii sprostredkovateľa alebo samostatného prevádzkovateľa), a podľa okolnosti aj súd, advokát, poskytovateľ poštových služieb, subjekt zabezpečujúci prevoz transplantátu, distribučné spoločnosti, externý archív.

Vaše kontaktné osobné údaje poskytujeme Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek, so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 771 165, ktorý je podnikom v skupine CBC. Zároveň Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek vaše osobné údaje spracúva v našom mene ako sprostredkovateľ, pretože pre nás realizuje spracúvanie účtovných podkladov, faktúraciu a ďalšiu administratívnu spojenú so zmluvným vzťahom ako aj komunikáciu so zákazníkmi a marketingové činnosti.

Prevádzkovateľ je subjekt zriadený podľa práva Švajčiarskej konfederácie. Uskutočňuje sa prenos vašich osobných údajov do Švajčiarska. V súlade s rozhodnutím Komisie č. 2000/518/EC o primeranej ochrane osobných údajov poskytovaných vo Švajčiarsku z 26. júla 2000 je Švajčiarsko krajinou zaručujúcou primeranú úroveň ochrany. Prenos do inej tretej krajiny ani medzinárodnej organizácií sa neuskutočňuje.

Vaše osobné údaje nebudú použité na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.

### Aké máte práva v súvislosti so spracúvaním vašich osobných údajov?

#### Právo na prístup k osobným údajom podľa čl. 15 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na poskytnutie potvrdenia o tom, že prevádzkovateľ spracúva osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Dotknutá osoba má právo získať prístup k jej osobným údajom (má právo na poskytnutie kopie osobných údajov, ktoré má prevádzkovateľ o dotknutej osobe k dispozícii), a informácie o tom ako ich prevádzkovateľ spracúva v rozsahu podľa článku 15 GDPR.

#### Právo na opravu osobných údajov podľa čl. 16 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na opravu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, ak sú nesprávne alebo na ich doplnenie, ak sú neúplné. Prevádzkovateľ musí žiadosť o opravu príp. doplnenie osobných údajov vyhovieť bez zbytočného odkladu.

#### Právo na vymazanie (právo na „zabudnutie“) podľa čl. 17 GDPR:

Dotknutá osoba má právo dosiahnuť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to za podmienok stanovených v čl. 17 GDPR (napr. ak osobné údaje, ktoré o nej prevádzkovateľ získal, už nie sú potrebné na účely, na ktorých sa získaval alebo inak spracúvali). Toto právo dotknutej osobe posúdi prevádzkovateľ z pohľadu všetkých relevantných okolností v súlade s čl. 17 GDPR (napr. prevádzkovateľ žiadosť nevyhovie, ak je spracúvanie potrebné na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov).

#### Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 18 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie jej osobných údajov, pokiaľ nastane niekterý z prípadov uvedených v čl. 18 GDPR (napr. ak dotknutá osoba napadne správnosť osobných údajov, a to počas obdobia na overenie ich správnosti). Ak sa spracúvanie obmedzilo v súlade s čl. 18 ods. 1 GDPR, takéto osobné údaje sa s výnimkou uchovávania spracúvajú: a) len so súhlasom dotknutej osoby, alebo b) na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov, alebo c) na ochranu práv inej fyzickej alebo právnickej osoby, alebo d) z dôvodov dôležitého verejného záujmu Európskej Únie alebo členského štátu.

#### Právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR:

Ak sa spracúvanie zakladá na súhlase alebo na zmluve a vykonáva sa automatizovanými prostriedkami, dotknutá osoba má právo získať svoje osobné údaje, ktoré poskytla prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi. Pokiaľ je to technicky možné, má právo na prenos údajov priamo od jedného prevádzkovateľa k druhému.

#### Právo namietat' podľa čl. 21 GDPR:

Ak sa spracúvanie zakladá na oprávnených záujmoch (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR), dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietat' z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, vrátane namietania proti profilovaniu založenému na ustanovení čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR. **Prevádzkovateľ v takomto prípade nesmie ďalej spracúvať osobné údaje, pokiaľ neprekračuje nevyhnutné oprávnené dôvody, ktoré prevažujú nad záujmami, právami a slobodami dotknutej osoby, alebo dôvody na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.**

#### Právo podať podnet alebo sťažnosť na Úrad na ochranu osobných údajov:

Môžete kedykoľvek podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov vo veci spracúvania vašich osobných údajov dozornému orgánu, t. j. Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava, tel.: +421 2 3231 3214, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk).

# Informácia o spracúvaní osobných údajov dotknutej osoby k Zmluve o odberie

v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe kácto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecne nariadenie o ochrane údajov) (ďalej aj ako „GDPR“).

V nadváznosti na uzatvorenie Zmluvy o odberie a poskytovanie služieb na jej základe, budeme spracúvať osobné údaje dotknutých osôb - našich zmluvných partnerov (v zmluve označených ako „RODIČKA“ a „otec“) v rozsahu nevyhnutnom na ďalej uvedené účely. Podľa účelu môže v súvislosti s poskytovaním našich služieb dochádzať najmä k spracúvaniu identifikačných údajov, kontaktných údajov, fakturačných (platobných) údajov, údajov osobitnej kategórie.

**Prevádzkovateľ:** spoločnosť Cord Blood Center AG, so sídlom: Bodenhof 4, 6014 Lužern, Švajčiarská konfederácia, CHE – 178.669.230 (ďalej len „prevádzkovateľ“).

Kontaktné údaje prevádzkovateľa: telefónne číslo: 0800 11 12 33, e-mail: [info@cordbloodcenter.sk](mailto:info@cordbloodcenter.sk).

V prípade akýchkoľvek otázok, alebo ak si chcete uplatniť svoje práva v súvislosti so spracúvaním vašich osobných údajov, kontaktuje prosím prevádzkovateľa prostredníctvom vyššie uvedeného e-mailu alebo písomne doručením na adresu sídla prevádzkovateľa alebo zodpovedného osobu e-mailom na adresu: [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Osobné údaje spracúvame na nasledovných právnych základoch:

- na základe zmluvných a predzmluvných vzťahov (čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR)
- na základe plnenia zákonnej povinnosti (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR)
- na základe našich oprávnených záujmov (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR)
- na základe súhlasu dotknutej osoby (čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR).

Dovolujeme si vás informovať, že dotknutá osoba je povinná poskytnúť svoje osobné údaje, ak je spracúvanie osobných údajov nevyhnutné v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti prevádzkovateľa.

Dotknutá osoba je taktiež povinná poskytnúť osobné údaje v prípadoch kedy je ich poskytnutie zmluvnou požiadavkou vyplývajúcou zo zmluvy uzatvorennej medzi prevádzkovateľom a dotknutou osobou. V opačnom prípade by ich neposkytnutie mohlo znemožniť plnenie zmluvy.

Ak je právnym základom spracúvania osobných údajov súhlas, udelenie súhlasu je dobrovoľné. V prípade, že spracúvame osobné údaje na základe vášho súhlasu, máte právo svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním. Odvolanie súhlasu nie je spoplatnené ani inak sankcionované.

V prípade, ak spracúvame osobné údaje na základe našich oprávnených záujmov (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR), dotknutá osoba má právo kedykoľvek namietat' z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu jej osobných údajov vykonávanom na tomto právnom základe.

## Akú dlhú dobu budeme uchovávať vaše osobné údaje?

Osobné údaje budeme uchovávať po dobu nevyhnutnú na dosiahnutie účelu, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú. Pokiaľ sú vaše osobné údaje spracúvané v rámci plnenia zákonnéj povinnosti prevádzkovateľa a právny predpis určuje dobu uchovávania alebo kritériá na jej určenie, budeme osobné údaje a súvisiacu dokumentáciu uchovávať po dobu vyžadovanú príslušným právnym predpisom. Podrobnejšie informácie o dobe uchovávania nájdete ďalej v tomto dokumente.

## Na aké účely spracúvame osobné údaje, aký je právny základ ich spracúvania a doba uchovávania?

### realizácia zmluvného vzťahu so zákazníkmi

Spracúvanie údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba (zákazník t.j. RODIČKA a otec). Na tento účel spracúvame aj osobné údaje osobitnej kategórie rodičky - údaje týkajúce sa zdravia, ktorých spracúvanie je nevyhnutné na riadne plnenie zmluvy t.j. pre zabezpečenie služieb odberu, spracovania a podľa zájmu aj skladovania spracovanej pupočníkovej a/alebo placentárnej krví a/alebo tkaniva pupočníka a/alebo placenty ako aj pre výkon ďalších práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o odberie. Ako subjekt podnikajúci v tejto oblasti aj na základe povolenia vydaného Swissmedic - Švajčiarsky inštitút pre terapeutické výrobky dňa 15.1.2019 (ďalej len „Licencia“), uplatňujeme výnimku zo zákazu spracúvania údajov osobitnej kategórie podľa čl. 9 ods. 2 písm. h) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na poskytovanie zdravotnej starostlivosti a služieb zdravotnej starostlivosti).

Na tento účel spracúvame napr. údaj o tehotenstve, ako aj údaje uvedené v Dotazníku pre rodičku (ktorý je prílohou zmluvy) súvisiace s pôrodom potrebné pre materiálne zabezpečenie v danej nemocnici, profilaxie pre lekára vykonávajúceho odber a zabezpečenie transportu odobratého materiálu (údaj o predpokladanom termíne

pôrodu, nemocnici a pôrodníkovi) a ďalšie údaje, ktoré nám poskytne dotknutá osoba v súlade so zmluvou.

Doba uchovávania: do vysporiadania práv a záväzkov zo zmluvy, minimálne však 10 rokov od skončenia zmluvného vzťahu.

### vedenie účtovníctva, spracovanie účtovných a daňových dokladov, fakturácia a evidencia hotovostnej pokladne

Spracúvanie údajov na tento účel je nevyhnutné na plnenie zákonnéj povinností prevádzkovateľa, najmä v zmysle zákona Swiss Code of Obligations Art.957-963b.

Doba uchovávania: 10 rokov.

### evidencia a vybavenie reklamácie

Na tento účel spracúvame osobné údaje fyzických osôb - spotrebiteľov, ktorí reklamujú produkty/služby, ktoré sme im dodali/ poskytli. Spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zákonnéj povinností prevádzkovateľa vyplývajúcich zo zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (prevádzkovateľ je v zmysle tohto zákona povinný viest evidenciu o reklamáciach a predložiť ju na požiadanie orgánu dozoru na nazretie ako aj na požiadanie orgánu dozoru preukázať kópiu potvrdenia o prijatí reklamácie a pod.).

Doba uchovávania: 5 rokov od vybavenia reklamácie.

### zasielanie marketingových e-mailov a elektronických newsletterov

V prípade, ak sme e-mailovú adresu dotknutej osoby získali v súvislosti s predajom tovaru alebo služby, budeme ju na tento účel spracúvať na základe nášho oprávneného záujmu *informovať našich zákazníkov o novinkách v oblasti nami poskytovaných produktov a služieb*. Na základe oprávneného záujmu vykonávame len marketing vlastných podobných tovarov a služieb. Dotknutá osoba má v súlade s čl. 21 ods. 2 GDPR právo kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu osobných údajov na účely priameho marketingu. V takom prípade osobné údaje na tento účel už nesmieme spracúvať.

Každý zasielaný marketingový e-mail alebo newsletter obsahuje linku na zrušenie odberu. V prípade, že si neželáte ďalej dostávať informácie o našich novinkách a ponukách, máte možnosť sa z odberu odhlásiť kliknutím na túto linku.

Doba uchovávania: počas trvania zmluvného vzťahu.

### organizovanie spotrebiteľských súťaží

Naši zákazníci sa môžu zúčastňovať nami organizovaných súťaží. Spracúvanie na tento účel sa uskutočňuje na základe súhlasu dotknutej osoby (čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR). Spotrebiteľská súťaž sa riadi pravidlami súťaže, ktoré účastník súťaže akceptuje zapojením sa do danej súťaže.

Udelenie súhlasu je dobrovoľné. Dotknutá osoba má právo svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním.

Súhlas je možné odvolať e-mailom na kontaktnú adresu prevádzkovateľa alebo e-mailom na [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com) alebo ak bol súhlas získaný inak (napr. telefonicky), tak rovnakou formou akou bol získaný.

Doba uchovávania: do skončenia spotrebiteľskej súťaže.

### poskytovanie benefitov zákazníkom

V prípade, ak sme e-mailovú adresu dotknutej osoby získali v súvislosti s predajom tovaru alebo služby, budeme ju na tento účel spracúvať na základe nášho oprávneného záujmu poskytnutím výhod motivovať dotknuté osobe k záujmu o ďalšie služby/ produkty ponúkané prevádzkovateľom. Na základe oprávneného záujmu vykonávame len marketing vlastných podobných tovarov a služieb.

V súlade s čl. 21 ods. 2 GDPR máte právo kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu osobných údajov na účely priameho marketingu. V takom prípade osobné údaje na tento účel už nesmieme spracúvať. Námetky môžete zaslať e-mailom na kontaktnú adresu prevádzkovateľa alebo na adresu [dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Doba uchovávania: Počas trvania zmluvného vzťahu.

### preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov prevádzkovateľa v súvislosti so zmluvným vzťahom

Právnym základom spracúvania osobných údajov zákazníka na tento účel je oprávnený záujem prevádzkovateľa *chrániť práva a právom chránené záujmy prevádzkovateľa a zabrániť vzniku škôd*.

Na tento účel môžu byť spracúvané aj osobné údaje osobitnej kategórie (údaje týkajúce sa zdravia), ak je to nevyhnutné na dosiahnutie daného účelu (napr. v súvislosti s preukazovaním riadneho poskytnutia služby, uplatnením reklamácie či zodpoved-

nosti za škodu a pod.), pričom k spracúvaniu dochádza na základe výnimky zo zákazu spracúvania týchto údajov podľa čl. 9 ods. 2 písm. f) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov). Doba uchovávania: do uplynutia prekluzívnych a premlčiacich lehot; v prípade súdneho sporu, exekučného alebo iného konania je súvisiaca dokumentácia uchovávaná 5 rokov od právoplatného skončenia konania resp. od vysporiadania vymáhaného právneho nároku.

- komunikácia so zákazníkmi (kontaktné údaje)**

Právnym základom spracúvania osobných (kontaktných) údajov zákazníka je oprávnený záujem prevádzkovateľa komunikovať so zákazníkmi pri poskytovaní služieb a vykonávaní podnikateľských aktivít prevádzkovateľa.

Doba uchovávania: do skončenia zmluvného vzťahu so zákazníkom.

- ochrana oprávnených záujmov a zvyšovanie kvality služieb prostredníctvom zaznamenávania telefonických hovorov (call centrum)**

Telefonické hovory s call centrom sú zaznamenávané. Spracúvanie osobných údajov sa uskutočňuje na základe oprávneného záujmu prevádzkovateľa chrániť svoje práva a právom chránené záujmy tým, že vie preukázať riadne spracovanie a vybavenie zaevidovaných telefonických požiadaviek dotknutých osôb a zabezpečiť poskytovanie kvalitných služieb. V zázname hovoru môžu byť uchovávané aj údaje osobitnej kategórie, ktoré poskytla dotknutá osoba (údaje týkajúce sa zdravia napr. dátum predpokladaného pôrodu), ktorého spracúvanie prebieha na základe výnimky zo zákazu spracúvania týchto údajov podľa čl. 9 ods. 2 písm. f) GDPR (spracúvanie je nevyhnutné na preukazovanie, obhajovanie alebo uplatňovanie právnych nárokov).

Doba uchovávania: záznam z uskutočneného hovoru uchovávame 5 rokov.

- vybavenie požiadavky o poskytnutie informácií týkajúcich sa prevádzkovateľom poskytovaných služieb (Zákaznícke centrum)**

Osobné údaje na tento účel spracúvame na základe súhlasu dotknutej osoby, a to v rozsahu údajov vyplnených dotknutou osobou v príslušnom kontaktnom formulári zverejnenom na našej webovej stránke. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, bez ich poskytnutia však nie je možné vybaviť požiadavku.

Poskytnutý súhlas môžete kedykoľvek odvolať zaslaním e-mailu na kontaktný e-mail prevádzkovateľa alebo na adresu:

[dataprotection@cordbloodcenter.com](mailto:dataprotection@cordbloodcenter.com).

Odvolenie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania vychádzajúceho zo súhlasu pred jeho odvolaním.

Doba uchovávania: osobné údaje sú uchovávané do vybavenia požiadavky (do poskytnutia požadovaných informácií), najviac však po dobu jedného roka.

- efektívne plnenie zmluvy so zákazníkom poskytnutím kontaktných údajov zákazníku Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek**

Prevádzkovateľ zabezpečuje plnenie Zmluvy o odbere aj prostredníctvom licencovaného subjektu na území Slovenskej republiky, ktorým je občianske združenie - Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek, so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 771 165. Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek je tkanivovým zariadením v zmysle zákona č. 317/2016 Z. z. o požiadavkách a postupoch pri odbere a transplantácii ľudského orgánu, ľudského tkaniva a ľudských buniek a o zmene a doplnení niektorých zákonov (v znení neskorších predpisov).

Tieto údaje mu poskytujeme na základe nášho oprávneného záujmu zabezpečiť efektívne plnenie zákazníckej zmluvy a nevyhnutnú komunikáciu tkanivového zariadenia so zákazníkmi pri plnení zmluvy na území Slovenskej republiky.

Doba uchovávania: do skončenia zmluvného vzťahu so zákazníkom.

#### Kto sú príjemcovia vašich osobných údajov:

Príjemcami vašich osobných údajov sú resp. môžu byť subjekty určené právnymi predpismi najmä orgány štátnej správy a verejnej moci na výkon kontroly a dozoru, externí poskytovatelia služieb v oblasti informačných systémov a softvérových produktov (v pozícii sprostredkovateľa alebo samostatného prevádzkovateľa), a podľa okolnosti aj súd, advokát, poskytovateľ poštových služieb, distribučné spoločnosti, externý archív.

Vaše kontaktné osobné údaje poskytujeme Slovenskému registru placentárnych krvotvorných buniek, so sídlom Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 771 165, ktorý je podnikom v skupine CBC. Zároveň Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek vaše osobné údaje spracúva na našom mene ako sprostredkovateľ, pretože pre nás realizuje spracúvanie účtovných podkladov, faktúraciu a ďalšiu administratívnu spojenú so zmluvným vzťahom ako aj komunikáciu so zákazníkmi a marketingové činnosti.

Prevádzkovateľ je subjekt zriadený podľa práva Švajčiarskej konfederácie. Uskutočňuje sa prenos vašich osobných údajov do Švajčiarska. V súlade s rozhodnutím Komisie č. 2000/518/EC o primeranej ochrane osobných údajov poskytovaných vo Švajčiarsku z 26. júla 2000 je Švajčiarsko krajinou zaručujúcou primeranú úroveň ochrany. Preenos do inej tretej krajiny ani medzinárodnej organizácií sa neuskutočňuje.

Vaše osobné údaje nebudú použité na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.

#### Aké máte práva v súvislosti so spracúvaním vašich osobných údajov?

##### Právo na prístup k osobným údajom podľa čl. 15 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na poskytnutie potvrdenia o tom, že prevádzkovateľ spracúva osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Dotknutá osoba má právo získať prístup k jej osobným údajom (má právo na poskytnutie kópie osobných údajov, ktoré má prevádzkovateľ o dotknutej osobe k dispozícii) a informácie o tom ako ich prevádzkovateľ spracúva v rozsahu podľa článku 15 GDPR.

##### Právo na opravu osobných údajov podľa čl. 16 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na opravu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, ak sú nesprávne alebo na ich doplnenie, ak sú neúplné. Prevádzkovateľ musí žiadosť o opravu príp. doplnenie osobných údajov vyhovieť bez zbytočného odkladu.

##### Právo na vymazanie (právo na „zabudnutie“) podľa čl. 17 GDPR:

Dotknutá osoba má právo dosiahnuť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to za podmienok stanovených v čl. 17 GDPR (napr. ak osobné údaje, ktoré o nej prevádzkovateľ získal, už nie sú potrebné na účely, na ktorých sa získavali alebo inak spracúvali). Toto právo dotknutej osoby posúdi prevádzkovateľ z pohľadu všetkých relevantných okolností v súlade s čl. 17 GDPR (napr. prevádzkovateľ žiadosť nevyhovie, ak je spracúvanie potrebné na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov).

##### Právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa čl. 18 GDPR:

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzi spracúvanie jej osobných údajov, pokiaľ nastane niekterý z prípadov uvedených v čl. 18 GDPR (napr. ak dotknutá osoba napadne správnosť osobných údajov, a to počas obdobia na overenie ich správnosti). Ak sa spracúvanie obmedzilo v súlade s čl. 18 ods. 1 GDPR, takéto osobné údaje sa s výnimkou uchovávania spracúvajú: a) len so súhlasom dotknutej osoby, alebo b) na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov, alebo c) na ochranu práv inej fyzickej alebo právnickej osoby, alebo d) z dôvodov dôležitého verejného záujmu Európskej Únie alebo členského štátu.

##### Právo na prenosnosť osobných údajov podľa čl. 20 GDPR:

Ak sa spracúvanie zakladá na súhlase alebo na zmluve a vykonáva sa automatizovanými prostriedkami, dotknutá osoba má právo získať svoje osobné údaje, ktoré poskytla prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi. Pokiaľ je to technicky možné, má právo na prenos údajov priamo od jedného prevádzkovateľa k druhému.

##### Právo nametať podľa čl. 21 GDPR:

Ak sa spracúvanie zakladá na oprávnených záujmoch (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR), dotknutá osoba má právo kedykoľvek nametať z dôvodov týkajúcich sa jej konkrétnej situácie proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, vrátane namietania proti profilovaniu založenému na ustanovení čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Prevádzkovateľ v takomto prípade nesmie ďalej spracúvať osobné údaje, pokiaľ neprekáže nevyhnutné oprávnené dôvody, ktoré prevažujú nad záujmami, právami a slobodami dotknutej osoby, alebo dôvody na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov.

##### Právo podať podnet alebo stážnosť na Úrad na ochranu osobných údajov:

Môžete kedykoľvek podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov vo veci spracúvania vašich osobných údajov dozornému orgánu, t. j. Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava, tel.: +421 2 3231 3214, [www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk).